

Uso la lengua escrita.

Nahua del Sur Mecayapan

Nochipa nikhkuilowa
nomela'tahtol iga
nepolewiá pan
nonehnemilis.

Mecayapan Mela'tahtol



MIBES

MEVyT Indígena
Bilingüe con Español
como segunda
lengua

5

Momachtilama'
Libro del adulto

nahua • naua • náhuatl • nawatl • mexicatl • mexicano • mela'tahtol

Mi nombre es: _____

Vivo en: _____



DIRECTORIO
Mtro. Aurelio Nuño Mayer
Secretario de Educación Pública

Lic. Mauricio López Velázquez
Director General del INEA

Créditos de la presente edición

Coordinación general Celia del Socorro Solís Sánchez	Coordinación gráfica y cuidado de la edición Greta Sánchez Muñoz Adriana Barraza Hernández	Ilustración de interiores Alma Rosa Pacheco Marcos Ismael David Nieto Vital Esmeralda Ríos Rodríguez Mario Grimaldo González Ricardo Figueroa Cisneros Melquiades González Becerra Ismael David Nieto Vital Juan Jesús Sánchez Muñoz Alejandro Villalobos González Valeria Gallo López de Lara Ernesto Arce Ortega Vanessa Hernández Gusmão
Coordinación académica Carmen Díaz González Elisa Vivas Zúñiga María de la Luz Rodríguez Hernández Margarita de la Cruz Hernández	Seguimiento editorial María del Carmen Cano Aguilar	
Adaptación del módulo para el MIB Guillermina Duarte Hernández	Revisión editorial Laura de la Torre Rodríguez Eliseo Brena Becerril Felipe Sierra Beamonte	
Asesoría académica de la adaptación para el MIB Elisa Vivas Zúñiga	Diseño y diagramación Guadalupe Pacheco Marcos	
Adaptación para la población hablante en lengua indígena Omar Hernández Alonso Carmen Bautista Ramírez	Diseño e ilustración de portada Ricardo Figueroa Cisneros	Fotografía Adriana Barraza Hernández Lizeth Arauz Velasco Pedro Hiriart y Valencia Ernesto Ramírez Bautista Greta Sánchez Muñoz
Asesoría académica Gustavo Rodríguez Huerta		
Revisión técnica Catalina García Pérez		

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición del Libro del adulto del módulo *Para empezar*, del MEVyT.

Uso la lengua escrita. Nahua del Sur Mecayapan. MIBES 5. Libro del adulto. D. R. 2017 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, Ciudad de México, C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos. Algunas veces no fue posible encontrar la propiedad de los derechos de algunos textos y/o imágenes aquí reproducidos. La intención nunca ha sido la de dañar el patrimonio de persona u organización alguna, simplemente el de ayudar a personas sin educación básica sin fines de lucro. Si usted conoce la fuente de alguna referencia sin crédito, agradeceremos establecer contacto con nosotros para otorgar el crédito correspondiente.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Uso la lengua escrita*. Nahua del Sur Mecayapan. MIBES 5. Libro del adulto: En trámite

Impreso en México



Tanechkoltanexilis 1

Unidad 1

Telxpanitilis • Presentación 4-5

Tahkuilolmeh yeh moneki nochipa pan tonehnemilis 7

La escritura en la vida diaria 7

Tanexilis 1 Amameh wan totokanextilismeh 8

Tema 1 Los documentos y nuestra información 20

Tanexilis 2 Itokanextilmeh tochanikninwan pan tahkuilolmeh 32

Tema 2 La familia en los escritos 44

Tanexilis 3 Tekipanolmeh wan tehtemeh iga yeh titekipanowah 56

Tema 3 Los oficios y las herramientas 69

Tanexilis 4 Ken moneki tayehyetaliltahtolama' 82

Tema 4 El uso de las listas 93

Tehteyeh tikmatí'ya 104

Ma tikchiwakan seh yeh tikmatihya pan tekipanolmeh 105

Autoevaluación 111

Vamos a repasar 112





Tanechkoltanexilis 2

Unidad 2

Iga wel ma tinehnemikan pan ohtimeh 119

Para recorrer los caminos 119

Tanexilis 1 **Yeh ono' pan yeh teyawalohto** 120

Tema 1 Lo que forma parte del paisaje 131

Tanexilis 2 **Iweya'tahmach México, toweytahli** 142

Tema 2 El mapa de México, nuestro país 160

Tanexilis 3 **Kan mah ahasih pan altepe'** 178

Tema 3 Los lugares de la comunidad 190

Tanexilis 4 **Tiempoh** 202

Tema 4 El tiempo 212

Tehteyeh tikmat'ya 222

Ma tikchiwakan seh
yeh tikmatihya pan
tekipanolmeh 223

Autoevaluación 226

Vamos a repasar 227

Tanexil tamatilis ama' 229

Hoja de avances 231



Tekpantiis

Kaltekiwah pan Toweytahli iga Momachtilis iga yeh Yolehkehyah yolpakih iga amehmen amomachtiskeh pan amatamatiliskaxon *Nochipa nikhkuilowa nomela'tahtol iga nepalewiá pan nonehnemilis*, kan wel mah timomachtih iga titapowa wan titahkuilowa.

Wan amatamatiliskaxon, wan iga mitzpalewih motamachtiani wan siwa'tamachtiani wan yeh achto motamatilis, mah tiwelitiás iga tikmatis weya'tahkuilolmeh yeh tinekis tikpowas, ihkonsan no wel mah tikye'powas wan tikhkuiloh yeh tiktahlamiki.

Pan sehsé tanechkol, tiktzontekonyehyekoh yeh tikmatitiáh, wan tekipanolmeh yeh ayá tékokoh wan yeh mitzyolpakih, ono' kan tiknekis tiktemoh yeh mitztahtanih wan tikpowas Powalama' wan timawiltih pan *tahkuilolahawiltilama'*.

¡Nimitzhliah iga yekti!

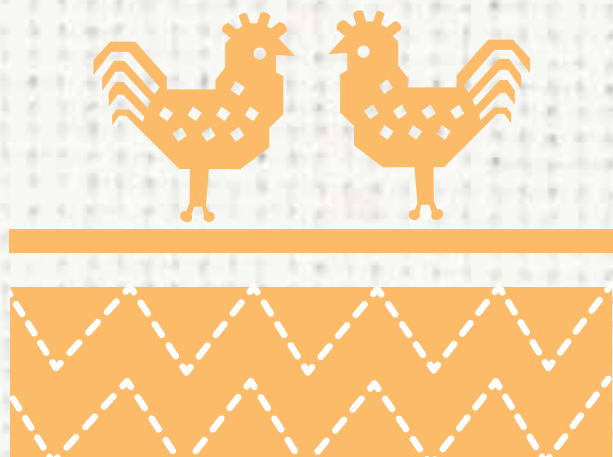
Presentación

El Instituto Nacional para la Educación de los Adultos te da la más cordial bienvenida al módulo *Uso la lengua escrita*, en el que podrás continuar el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Con los materiales del módulo, el apoyo del asesor bilingüe o asesora bilingüe y tus conocimientos previos, tendrás la oportunidad de comprender mejor los textos que quieras leer y, al mismo tiempo, expresar cada vez mejor tus ideas oralmente y por escrito.

En cada unidad, practicarás lo que vas aprendiendo, con actividades sencillas y amenas, en algunas necesitarás consultar y leer el Libro de lecturas y divertirte con el Folleto *Juegos con imaginación*.

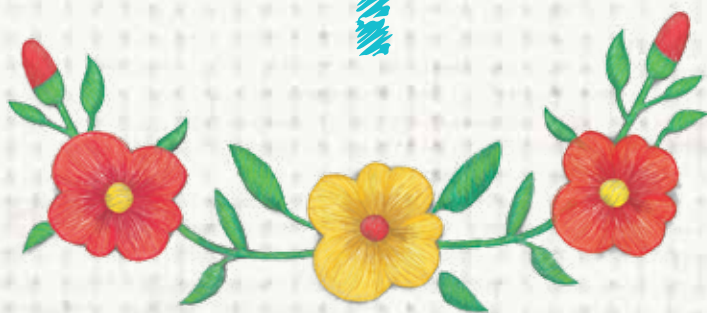
¡Te deseamos lo mejor!



rhinoceros

head

1





Tahkuilolmeh yeh moneki nochipa pan tonehnemilis

Tachiwalnekilis

Pan inín tanechkoltanextilis:

- Tikixmatis tehtë kiwahligah amameh.
- Tikpowas wan tikiškuiloh weya'tahkuilolmeh kan motokawiá tochaikninwan.
- Iga tahkuilol tiktokawih wan tikihtoh ken motekipanolmeh wan no tikihtoh yeh tehtemeh mitzyawalohto.
- Tikiškuiloh itokameh tehtemeh o' tekipanolmeh.

La escritura en la vida diaria

Propósitos

En esta unidad:

- Identificarás información importante en los documentos.
- Leerás y escribirás textos con información relacionada con la familia.
- Usarás la escritura para nombrar y describir tus actividades y las cosas que te rodean.
- Escribirás listas de objetos o actividades.

Tanextilis 1

Amameh wan totokanextilismeh

Pan inín tanextilis tikixmatis amameh kan nesi
motokanextilismeh wan se' tahtol. Poxsan yekti xikye'itta
iga té iga moneki wan tehteyeh kiwaliga.

Tekipanol 1 Amameh wan itokanextilismeh

Xiktamawiso tahmachmeh wan xikpowa amameh.

FOLIO N° 347811
SECRETARIA DE LA DEFENSA NACIONAL
SERVICIO MILITAR NACIONAL
CLASE 1981.
Nombre **PEDRO GOMEZ VASQUEZ**
Fecha de nacimiento **11 DE MARZO DE 1981**
Nació en **SALINA CRUZ, OAX.**
Hijo de **ROGELIO GOMEZ VERDUGO**
Y de **NARI VASQUEZ TOLEDO**
Estado Civil **SOLTERO**
Ocupación **ESTUDIANTE**
¿Sabe leer y escribir? **SI**
Grado máximo de estudios **IV SEM. PREPARATORIA**
Domicilio **CALLE PCO. I. MADERO NO. 502 COL. (HIDALGO PONIENTE)**
Firma del Operador
EL GRAL. BRIG. DEM. JESÉ E. M. EL General Brigadier
ALFREDO FLORES GOMEZ
(6254650)
JUAN ANTONIO MAGAÑA LOPEZ
(6461926)
SALINA CRUZ, OAX., 25 DE MAYO 1999.
Lugar y Fecha
Matrícula Núm.
C-5142097
ESTA CARTILLA NO
DEBE TENER
RASPADURAS
MFF-NAM-LAR-199

Nuu chaiyo indukuni kuenda ñivi nuu Nuko'yo
Ch'in sivi nuu Nunduva cha iyo nuna ta ndakaña'a
ta ku'va cha kuu yu'u ranuu ve'e nu kee tutu sivi
cha'i kuenda chatutuya ndiso tuni ka'vio _____
kuenda tutu ka'un _____ chakaku ñivi ve'e nu kee tutu sivi
nu ndiso tiñuyu ndaa nd'i tu'un vachi i'ya:
Ve'e k'in kuenda tutu _____ Tuni ka'vio ndiso tutu sivi: **58700**
Kivi, yoo ta kuiya nichinu tutuya: **5 ndaa yoo iin kuiya 1983**
Nuu un nikakura: **Nuu Chikua'a, Nunduva**
Ñivi tiin sivi
Sivi: **Abel González López**
Kivi yoo ta kuiya nikakura: **Uni nda yoo una kuiya 1983** Ku'va: _____
Nuu un nikakura: **Nuu Chikua'a, Nunduva**
Jana'a tiñu chira: **Nditora** Chakuura: **Rai** Ñivi cha'a kuenda: **Nduvi ñixuse'e**
Jutu ta si'i
Sivi: _____ Kuiyañi: _____
Nda nuu ka'nu kuuñi: **Ñivi Nuko'yo**
Sivi: _____ Kuiyañi: _____
Nda nuu ka'nu kuuñi: **Ñivi Nuko'yo**
Inga tuku ka ñivi ninde'e chanitiin sivi
Sivi: _____ Kuiyañi: _____
Nivira: _____ Kuiyañi: _____
Tutu j'na kuil chacha'a kuenda ndaa inga ka tu'un nuuchi:
Na'ni tu'un ndaa nuuchi
Chinu tutu chacha'a kuenda ku'va ka'an tiñu
52 kuenda Código civil chaiyo nuu Nunduva.
Nuu chikua'a, Kajando'o, Nunduva
Uchi uni nda yoo u'un kuiya 2012
Rakuu nuu ve'e nu kee tutu sivi Cha'i kuenda:
LIC. SANTIAGO ADAN MORALES
Tu'un ndaa nu tutu siviyo ninaki'n ta nicha'a kuenda ndiko maa ve'e nak'in tiñu. **079605**





Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Tikixmati ininpa amameh?

Kena'  Ayá 

¿Kahkatiapa?

¿Té iga tiknekih motatzohtzoponpahtilama'?



¿Té tiknekih pewanehnemilisama'?

¿Té iga tiknekih tokatanextilama'?

¿Té iga tiknekih kartiya nasional del servicio *militar*?

Amameh yeh ahko motokawih, ¿kahkatiapa tikpiá?

Nigah moihtowa motoka wan kan mochan, ¿tehteyeh mah kiwahliga?



Xiktamawiso amameh wan xikyawalo yeh itoka.

- a) kartiya nasional del servisio *militar*
- ch) Pewanehnemilisama'
- e) Tokatanextilama'
- g) Tatzoponpahtilama'

FOLIO N° 347811

SECRETARIA DE LA DEFENSA NACIONAL
SERVICIO MILITAR NACIONAL

CLASE 1981.

Nombre PEDRO GOMEZ VASQUEZ
Fecha de nacimiento 11 DE MARZO DE 1981
Nació en SALINA CRUZ, OAX.
Hijo de ROGELIO GOMEZ VERDUGO,
Y de NARI VASQUEZ TOLEDO.
Estado Civil SOLTERO
Ocupación ESTUDIANTE.
Sabe leer y escribir SI.
Grado máximo de estudios IV SEM. PREPARATORIA.
Domicilio CALLE PCO. 1, MADERO NO. 502 COL.
(HIDALGO PONIENTE).

Forma de ingreso Forma de Crecido

EL GRAL. BRIG. GEN. JEFE E.M. el General Brigadier
Jefe de la Oficina Central
de Reclutamiento

ALFREDO FLORES GOMEZ.
(0254650)

JUAN ANTONIO MAGAÑA LOPEZ
(0447930)

SALINA CRUZ, OAX., 25 DE MAYO 1999.

Lugar y Fecha

MATRICULA Núm.




C-5142097

Hoja digital

DATA CARTILLA NO
QUE TENER
PASADURAS

MAPP-NAM-DEL-1999

- a) kartiya nasional del servisio *militar*
- ch) Pewanehnemilisama'
- e) Tokatanextilama'
- g) Tatzoponpahtilama'

	<h2 style="margin: 0;">Ñuu chaiyo indukuni kuenda ñivi ñuu Ñũko'yo</h2> <p style="margin: 0;">Ch'in sivi ñuu Nunduva cha iyo nuna ta ndakaña'a</p>	
<p>ta ku'va cha kuu yu'u ranuu ve'e nu kee tutu sivi cha'i kuenda chatutuya ndiso tuni ka'vio _____ kuenda tutu ka'un _____ chakaku ñivi ve'e nu kee tutu sivi nu ndiso tñiyu ndaa nd'i tu'un vachi i'ya:</p>		
<p>Ve'e ki'in kuenda tutu _____ Tunì ka'vìo ndiso tutu sivi: \$8700 _____ Kivi, yoo ta kuiya nikakuña: \$ ndaa yoo iin kuiya 1983 _____ Nuun un nikakura: Ñuu Chikua'a, Nunduva _____</p>		
<h3>Ñivi tiin sivi</h3>		
<p>Sivi: Abel González López _____ Kivi yoo ta kuiya nikakuña: Unì nda yoo una kuiya 1983 _____ Ku'va: _____ Nuun un nikakura: Ñuu Chikua'a, Nunduva _____ Jana'a tñiu chira: Nditorra _____ Chakuura: Raji _____ Ñivi cha'a kuenda: Nduvi ñixuse'e _____</p>		
<h3>Jutu ta si'i</h3>		
<p>Sivi: _____ Nda ñuu ka'mu kuuñi: Ñivi Ñũko'yo _____ Kuiyañi: _____ Sivi: _____ Nda ñuu ka'mu kuuñi: Ñivi Ñũko'yo _____ Kuiyañi: _____</p>		
<h3>Inga tuku ka ñivi ninde'e chanitiin sivi</h3>		
<p>Sivi: _____ Nivira: _____ Kuiyañi: _____</p>		
<p>Tutu j'ina kudi chacha'a kuenda ndaa inga ka tu'un nuuchi: <div style="border: 1px dashed black; height: 100px; margin-top: 10px; text-align: center; vertical-align: middle;"> Na'ni tu'un ndaa nuuchi </div></p>		
<p>Chinu tutu chacha'a kuenda ku'va ka'an tñiu 52 kuenda Código civil chaiyo ñuu Nunduva.</p> <p>Nuun chikua'a, Kajando'o, Nunduva Uchi uni nda yoo u'un kuiya 2012</p> <p>Rakuu nuu ve'e nu kee tutu sivi Cha'i kuenda:</p>	  Nivirajawa Nivir tiso vo'a tutuya	

- a) kartiya nasional del serviso *militar*
- ch) Pewanehnemisama'
- e) Tokatanextilama'
- g) Tatzoponpahtilama'



- a) kartiya nasional del serviso *militar*
- ch) Pewanehnemisama'
- e) Tokatanextilama'
- g) Tatzoponpahtilama'



Xiksekanti iga se ohtitzin itoka amameh, wan yeh melá’.

Kartiya nasional
del servisio *militar* ▶

Se ama’ yeh tiknekih kua’
tiktapehpenah weytekiwa
wan teixnextiá a’yeh
tehemem, motahtaniya
kua’ se toiknin kimaxitihya
18 xiwi’, wan, kua’ yolasi’ya.

Pewanehnemilisama’ ▶

Kua’ se toiknin (taga’)
kimaxitihya 18 xiwi’
kipiaya iga wel ma
kimakokati itekipanól
pan altepetzin iga ma
kimakakan iama’ kan
kiihtowa iga kichihya inón
yeh kitekimakakeh.

Tokatanextilama’ ▶

Moneki iga kan
moikuiltiá ke’ya kipiá
itzohtzoponpahtilmeh.

Tatzoponpahtilama’ ▶

Kan kiihtowa keman, pan
te orah wan kan pewa
monehnemilis wan a’yeh
motahmeh.



Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Pan kahkatiapa amameh kiihtowa kan pewa monehnemilis?

¿Teyeh achto nesi', motoka o' motokachaniknimeh?

¿Pan kahkatiapa amameh kiihtowah kan mochan?

¿Kan nesi' momahpil iixkopinko?

¿Té iga poxsan yekti momahpil iixkopinko?

❄️ ❄️ ❄️ ❄️ ❄️ Xikehlamiki iga: ❄️ ❄️ ❄️ ❄️ ❄️

Yekti ma tikmatikan tehteyeh kiwahliga toamameh iga kua' tiknekih.



Tekipanol 2. Totokameh pan toamameh

Xikpowa yeh kiihtowah toikninwan.

Xinekaki, kompaleh,
¿teyeh kiih toneki
ompa kan te
tahtanih kan
tochan?

Inón kan inán
timochantihto.

Ah ihkón. Kan te
tahtanih inewi
totoka... inón kena'
nikmati.

Silga pan se' tiktalih
kaipa mochan, nigah
petzsan tiktalih itoka
weyaltepe' kan pewa
monehnehilis.

¿Kan pewa
monenehnehilis?
¿kiihtoneki siga
niktalya kaipa
nochan wan kan
pewa nonehnehilis?

¿Tekipanol? Ihkín
ayá... nigah seh
ai' nikmati, te
iga kinekih ma
nikihlikan teyeh
nikchiwa, neh
nikchiwa miá'
tekipanol.

Kena', e' motaliá petzsan se, inewi,
pan teyeh se tekipanowa. Iga
tehemmen timilchilwanimeh.



Xikye'itta yeh mitztahtanih.

- ¿Teyeh moihtoh pan t atapowal?
- ¿Teyeh nemi kipowah toikninwan?

Xiktamawiso tahmachmeh wan xikpowa yeh kiihtowah toikninwan.

Inín ama', anyawi ankitemiti wan amotoka e' niga amo' xikxitinakan, iga niawi niktitaniti pan tominkal wan siga ankixitinaskeh ayá mitzmakaskeh amotomin. Siga kan ayá ankimatih xinetahtanikan inán.

¿Té kiihtoneki katiapa moweytahli?

Kiihtoneki kan moweytahli kan pewa monehnemilis, iga teh kan tiweya' Méxiko teh moweytahli mexikana.



Xikihto yeh mitztahtanih.

Iga motemiá se tatahtanilama', ¿tehteyeh mah tokanextilmeh tikneki xikmati?

Xiktemo pan moamameh yeh mitztahtanih wan xikiykuilo.

Itokatotahiknimeh: _____

Itokatoyeiknimeh: _____

Motoka (s): _____

Timonamikti'ya, timosekanti'ya o' moselti tiono' mochan: _____

Motekipanol: _____

Ké xiwi' tikpiá: _____

Keman pewa monehnemilis: _____

Kan mochan:

Weyohti: _____ Numero: _____

Kolonia: _____ Kodigo postal: _____

Altepe': _____

Weyaltepe': _____

Moweytahli: _____



✱ ✱ ✱ ✱ ✱ Xikehlamiki iga: ✱ ✱ ✱ ✱ ✱

Kua' tiktahani se moama', xikye'itta ma
ye'ihkuilhito motokanextilmeh.

**Xiktemo tehteyeh moamameh mitzpolowa' wan xikihto
yeh mitztahtanih.**

¿Kahkatiapa mah amameh tikneki?

¿Kán wel tiktahani?

¿Tehteyeh tiknekis iga wel xiktatani?

✱ ✱ ✱ ✱ ✱ Xikehlamiki iga: ✱ ✱ ✱ ✱ ✱

Poxsan yekti iga ma tikpiakan toamameh kan
tikittah wan kan ayagah tachihchimih, wan ma
yehye'ihkuilihto. Siga atikpiá se ama' xiktahtani
iga ma mitzmakakan wan xikixtil komati iixkpinko.





Ximawilti pan *Tahkuilolahawiltilama'*
“Tzontekon mawiltis yeh teye'nextiá pan
amameh” (Mawiltis 13) wan kua' tami'ya xah
seh xitekipanoti pan Momachtilama'.



**Ma tikye'matikan iga ma titahkuilokan
wan ma titapowakan.**

Xikpowa pan Powalama' weya'tahkuilol 45
“Iwewhepowal tepeweh Akgpixi” wan xikihkuiloh
itokameh kahkaigapa yeh ompa moihtowa wan a'
yeh motokawiá.

Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Té iga moneki ma tikmatikan itokameh yeh ohono' kan mah
ahasih pan toaltepe'?



Ximawilti pan *Tahkuilolahawiltilama'*
“Weya'tahkuilolmeh yeh miyantokeh” (Mawiltis
23) wan kua' tami'ya xah seh xitekipanoti pan
Momachtilama'.





Los documentos y nuestra información

En este tema identificarás los documentos donde aparecen tus datos personales y otra información. Es importante revisar para qué son y qué datos contienen.

Actividad 3. Los documentos y su información

Observa las imágenes y lee los documentos.

FOLIO N° 347811
SECRETARIA DE LA DEFENSA NACIONAL
SERVICIO MILITAR NACIONAL
CLASE 1981.
Nombre **PEDRO GOMEZ VASQUEZ**
Fecha de nacimiento **11 DE MARZO DE 1981**
Nació en **SALINA CRUZ, OAX.**
Hijo de **ROGELIO GOMEZ VERDUGO**
Y de **NARI VASQUEZ TOLEDO**
Estado Civil **SOLTERO**
Ocupación **ESTUDIANTE**
¿Sabe leer y escribir? **SI**
Grado máximo de estudios **IV SEM. PREPARATORIA**
Domicilio **CALLE FCO. I. MADERO NO. 502 COL. (HIDALGO PONIENTE.)**
Firma del Operador
EL GRAL. BRIG. DEM. JEFE E. M. El General Brigadier
ALFREDO FLORES GOMEZ
(6254650)
JUAN ANTONIO MAGAÑA LOPEZ
(6441926)
SALINA CRUZ, OAX., 25 DE MAYO 1999.
Lugar y fecha
Huellas digitales
MATRICULA Núm.
C-5142097
ESTA CARTILLA NO DEBE TENER RASGADURAS
MFF-NAM-LAR-LQ

Estados Unidos Mexicanos
En nombre del estado libre y soberano de Puebla y como Oficial del Registro Civil certifico y hago saber que en la foja número 5522 de Nacimientos del registro civil a mi cargo se encuentran asentados los datos siguientes:
Acta de nacimiento

Oficialia	Libro	Núm. de acta	CRIP	Fecha de registro
Localidad		Municipio		Entidad federativa

Datos del registrado

Nombre: _____
Fecha de nacimiento: _____
Lugar de nacimiento: _____
Presentado ☐ Vivo ☐ Muerto Sexo ☐ Masculino ☐ Femenino
Compareció ☐ Padre ☐ Madre ☐ Ambos ☐ Persona distinta

Datos de los padres

Nombre del padre: _____ Nacionalidad: _____
Edad: _____
Nombre de la madre: _____ Nacionalidad: _____
Edad: _____

Datos de los abuelos

Nombre del abuelo paterno: _____ Nacionalidad: _____
Nombre de la abuela paterna: _____ Nacionalidad: _____
Nombre del abuelo materno: _____ Nacionalidad: _____
Nombre de la abuela materna: _____ Nacionalidad: _____

Datos de los testigos

Nombre: _____ Nacionalidad: _____
Nombre: _____ Nacionalidad: _____

Persona distinta a los padres que presentan al registrado

Nombre: _____ Nacionalidad: _____
Parentesco: _____

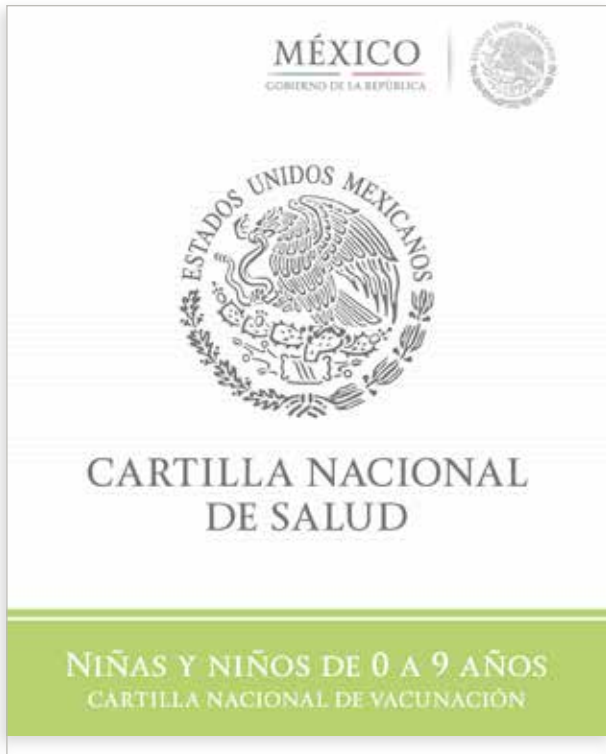
Se expide la presente certificación, en cumplimiento de los artículos 848 y 849 del Código Civil vigente en el Estado, en Tlaxiaco a los 20 días del mes de enero de 2014.

El Oficial del Registro Civil

Juan José Hernández García
Nombre y firma

Sello
079605





Contesta las preguntas.

¿Conoces estos documentos?

Sí ☐ No ☐

¿Cuáles son?

¿Para qué sirve la Cartilla de vacunación?



¿Para qué sirve el Acta de nacimiento?

¿Para qué sirve la Credencial para votar?

¿Para qué sirve la Cartilla nacional del servicio militar?

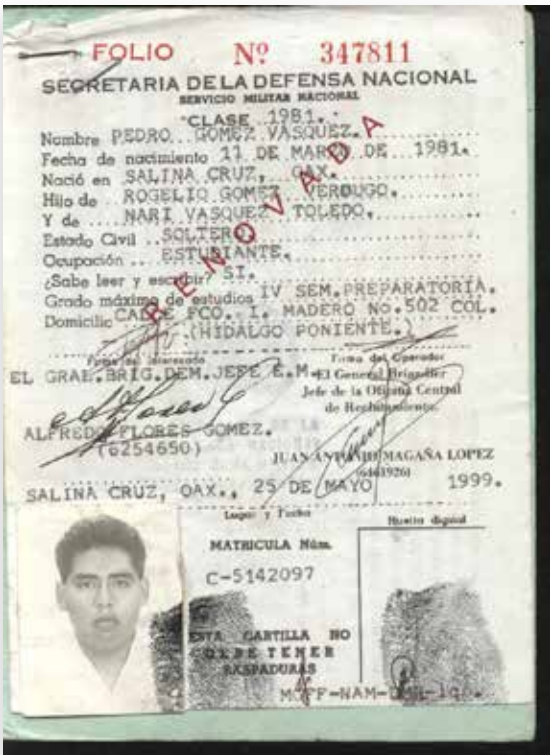
De los documentos anteriores, ¿cuáles tienes?

Además del nombre y domicilio, ¿qué otra información contienen?



Observa los documentos y subraya su nombre.

- a) Cartilla nacional del servicio militar
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación



- a) Cartilla nacional del servicio militar
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación

Estados Unidos Mexicanos

En nombre del estado libre y soberano de Puebla y como Oficial del Registro Civil certifico y hago saber que en la foja número 5522 de Nacimientos del registro civil a mi cargo se encuentran asentados los datos siguientes:

Acta de nacimiento

Oficialia	Libro	Núm. de acta	CRIP	Fecha de registro
Localidad		Municipio	Entidad federativa	

Datos del registrado

Nombre: _____
 Fecha de nacimiento: _____
 Lugar de nacimiento: _____
 Presentado ☐ Vivo ☐ Muerto Sexo ☐ Masculino ☐ Femenino
 Compareció ☐ Padre ☐ Madre ☐ Ambos ☐ Persona distinta

Datos de los padres

Nombre del padre: _____ Nacionalidad: _____
 Edad: _____
 Nombre de la madre: _____ Nacionalidad: _____
 Edad: _____

Datos de los abuelos

Nombre del abuelo paterno: _____ Nacionalidad: _____
 Nombre de la abuela paterna: _____ Nacionalidad: _____
 Nombre del abuelo materno: _____ Nacionalidad: _____
 Nombre de la abuela materna: _____ Nacionalidad: _____

Datos de los testigos

Nombre: _____ Nacionalidad: _____
 Nombre: _____ Nacionalidad: _____

Persona distinta a los padres que presentan al registrado

Nombre: _____ Nacionalidad: _____
 Parentesco: _____

Se expide la presente certificación, en cumplimiento de los artículos 848 y 849 del Código Civil vigente en el Estado, en Tlaxiaco a los 20 días del mes de enero de 2014.

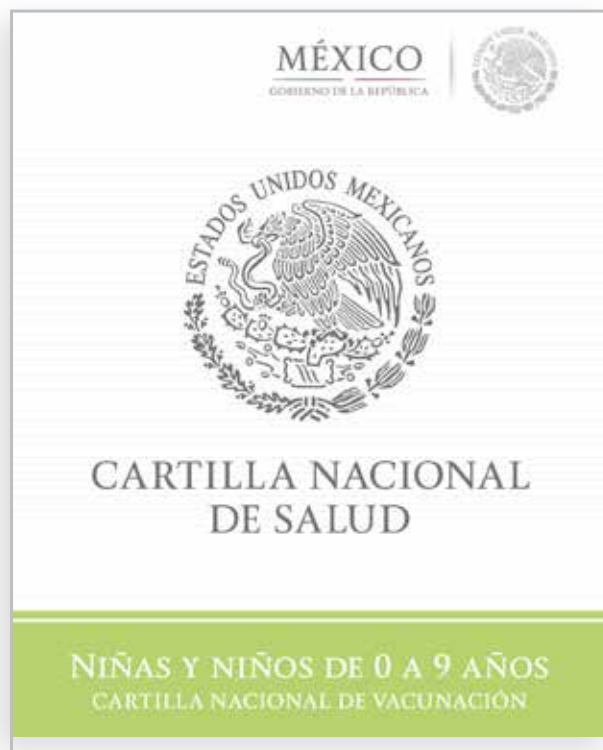
El Oficial del Registro Civil

Juan José Hernández García
 Nombre y firma

Sello 079605



- a) Cartilla nacional del servicio militar
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación



- a) Cartilla nacional del servicio militar
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de Vacunación



Une con una línea las columnas, según corresponda.

Cartilla nacional
del servicio militar ▶

Es una credencial que sirve para votar en las elecciones y también como identificación. Se solicita cuando la persona es mayor de 18 años, o sea, al alcanzar la mayoría de edad.

Acta de nacimiento ▶

Cuando una persona (hombre) cumple los 18 años de edad, adquiere la obligación de prestar un servicio a la comunidad. Este documento acredita el cumplimiento de dicha obligación.

Credencial
para votar ▶

Sirve para registrar las vacunas recibidas.

Cartilla de
vacunación ▶

Da constancia de la fecha, hora y lugar de nuestro nacimiento y certifica quiénes son nuestros padres.



Contesta las preguntas.

¿En qué documentos aparece el lugar donde naciste?

¿Qué aparece primero: el nombre o los apellidos?

¿En qué documentos aparece tu domicilio?

¿En dónde aparece tu huella digital?

¿Por qué es importante la huella digital?

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ Recuerda que: ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Es importante saber qué información tienen nuestros documentos para cuando la necesitemos.



Actividad 4. Nuestros nombres en los documentos

Lee lo que dicen las personas.

Oye, compadre,
¿qué es eso de
domicilio?

Pues el lugar donde vives
actualmente.

Ah bueno, eso de
nombre completo...
sí me lo sé.

Si en el otro pusiste
la dirección donde
vives, aquí sólo pones
el nombre del estado
donde naciste y ya.

¿Lugar de
nacimiento?
¿Preguntan si ya
puse la dirección
donde nací y vivo?

¿Ocupación?
No pues... otra
vez me atoré,
porque si quieren
que les diga qué
hago, pues hago
muchas cosas.

Pues sí, pero sólo se pone, en general,
a qué se dedica uno. En nuestro caso
somos agricultores.



Reflexiona las preguntas.

- ¿De qué se trató el diálogo?
- ¿De qué están hablando las personas?

Observa la imagen y lee lo que dicen las personas.

Tiene que llenar este formato con sus datos sin equivocarse, ya que lo vamos a enviar al banco, y si hay errores, no les van a dar su dinero. Si tienen dudas, pregunten ahora.

¿Qué significa nacionalidad?

Se refiere al país en donde naciste, como en el que naciste es México, tu nacionalidad es mexicana.



Contesta la pregunta.

Para llenar el formato de una solicitud, ¿qué otros datos personales necesitas saber?

Busca en tus documentos personales la información que se solicita y escríbela.

Apellido paterno: _____

Apellido materno: _____

Nombre(s): _____

Estado civil: _____

Ocupación: _____

Edad: _____

Lugar de nacimiento: _____

Domicilio:

Calle: _____ Número: _____

Colonia: _____ Código Postal: _____

Delegación o Municipio: _____

Estado: _____

Nacionalidad: _____

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ **Recuerda que:** ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Cuando tramites un documento, revisa que tus datos personales estén bien escritos.



Busca qué documentos te faltan y contesta las preguntas.

¿Qué documentos necesito?

¿Dónde los puedo conseguir?

¿Qué requisitos necesito para tramitarlos?



Recuerda que:



Es importante tener los documentos personales en un lugar visible y seguro, y que tengan la información correcta. Si te falta algún documento, haz los trámites necesarios para obtenerlos y saca varias copias de ellos.



Juega en el Folleto *Juegos con imaginación*
“Memorama de datos en los documentos” (Juego 14)
y continúa con las actividades del Libro del adulto.





Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto “El rey de Zinacantán” y después escribe los nombres de los pueblos que se mencionan.

Contesta la pregunta.

¿Las imágenes de la lectura te ayudaron para comprenderla mejor? ¿Por qué?



Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “La palabra invisible” (Juego 24) y continúa con las actividades del Libro del adulto.



Itokanextilmeh tochaikninwan pan tahkuilolmeh

Pan inín tanextilis tikixmatis weya'tahkuilolmeh yeh tiknekih kua' titatapowah wan toikninwan, pan inín tiktamawisoh tahtolmeh kan motokawiá tochanikninwan wan tikittas taihlinekilis yeh ayá ihkuilihto pan weya'tahkuilolmeh.

Tekipanol 5. Tahtolmeh yeh kitokawiá tochaikninwan wan ken moneki pan tahkuilolmeh

Xikpowa weya'tahkuilol wan xikyawalo tahtolmeh yeh kitokawiá tochanikninwan.

3 mesti enero 2017

Elías:

Nimitzkahtewiliá tahkual pan talkomi iga xikuigas ichan moiknin kan mochiwa ilwi'.

Tenaman seh timoitaskeh, mopi

Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Té iga moneki inín tahkuilol?



¿A'yeh kiihkuiloh?

¿A'yeh yawi kipowati weya'tahkuilol?

¿Té panoh siga toiknin yeh moihtuiliwilih ayá kipowa weya'tahkuilol?

¿Toiknin yeh kiihkuiloh weya'tahkuilol kiixmati a'yeh yawi kipowati?

¿Kén itoka inín tahkuilol?

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ **Xikehlamiki iga:** ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Inín tahkuilol itoka **taihlihchiwalisama'** wan moneki poxsan iga ma moihtuili tehté se toiknin yeh ompa ateyí'. Moneki iga mokahtewiliá yeh moihtuileki tehté agah yeh tikixmatih wan tiknekih iga ma asi' tekan yeh ono'.



Xikpowa weya'tahkuilol wan xikyawalo tahtolmeh kan kitokawiáh tochanikninwan.

Mekayapan, Veracruz 23 mesti febrero 2017

Ken Jorge:

Tikpoloh inochi ilwi'. Poxsan monsa onoyah, onoya miá teposmawiltis wan komati yeh kitahtaltoyah kan monamaka takualmeh yehsan teyeh teh tikittasnekis.

Pan yowal nikawiáh ma nimoittakan wan miá' noyolikniwan iga ma niakan ma nimihtotitih. Poxsan niknekiá iga teh no nigah xiilwimati, e' motekipanol mah yekti.

Xikehlamiki xineihkuilowili iga ma nikmati ken tiono' wan keman wel aneitakih.

Nimitzsiahketza' amonochin.
Moyoliknin Manuel

Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Té iga moneki inín tahkuilol?



¿Kén itoka inín tahkuilol?

¿A'yeh kiihkuiloh?

¿A'yeh yawi kipowati weya'tahkuilol?

¿Té panoh siga toiknin yeh moihtowiloh ayá kipowa weya'tahkuilol?

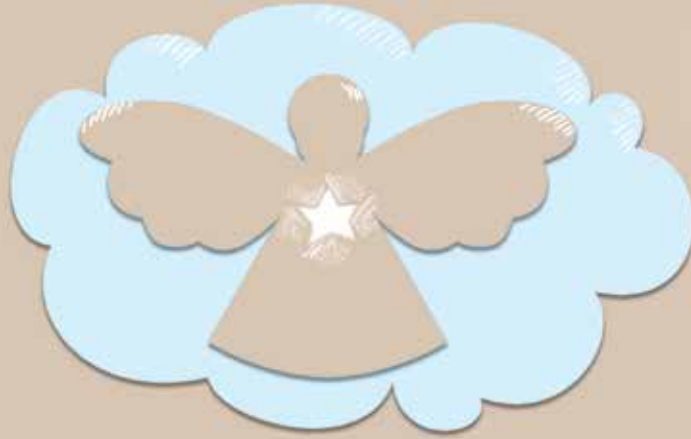
¿Toiknin yeh kiihkuilo weya'tahkuilol kiixmati a'yeh yawi kipowati?

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ **Xikehlamiki iga:** ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Inín tahkuilol yeh moihtoh ahko itoka **moihtowalisama'** wan moneki iga timowehka notzah. Yekti iga tikihiá tehté yeh ono' wehka kan se'.



**Xikpowa inín weya'tahkuilol wan xikyawalo tahtolmeh kan
kitokawiáh tochanikninwan.**



Toikninwan Juan Martínez Hernández
wan Martina Bautista Pérez

Niyolpakih iga mitzihliáh iga teh wan
mochanikininwan amonochimen xiwitzekan kan
monawah nokonemeh.

Carlos Luis González

Inín ilwi' mochiwas tepan se'
sábado 19 mesti marsoh 2017
pan teopan yeh ono' *plaza central*.



Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Té iga moneki inín tahkuilol?

¿Kén itoka inín tahkuilol?

¿A'yeh kiihkuiloh?

¿A'yeh mochá' iga ma kipowa?

¿Té panoh siga toiknin yeh moihtuiklowilih ayá kipowa weya'tahkuilol?

¿Toiknin yeh kiihkuiloh weya'tahkuilol kiixmati a'yeh yawi kipowati?

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ Xikehlamiki iga: ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Inín tahkuilol itoka' **taihlihilwichiwalisama'**, moneki iga ma yakan toikninwan pan se ilwi' o' tapalewilis yeh poxsan yekti. Momaka tepan ima' o pan korreo.



Tekipanol 6. ¿Katiapa amameh inín?

Xikye'itta yeh mitztahtanih.

- ¿Teyeh tikmatih iga toikniwan kua' tikpowah yeh anko tahkuilolmeh?
- Kua' tikpowah inín weya'tahkuilolmeh, ¿wel titahlamiki ken inehnemilis toikninwan?

Xikpowa yeh ono' pan weya'tahkuilol wan xiknexti iga se **x**, yeh melá'.

4/05/2017

Notaochin:

Mitznotzakeh pan se tekipanol, kikahtehkeh inín nomero iga xiknotza pan teposmekatanotzalis inón siwa Margarita.

Moye

Taihlihchiwalisama'

	Kena'	Ayá	Anikmati
Teye wan itaochin sekan ichameh.			
Inín taochin kitemowa tekipanol.			
Taochin poxsan tamati.			
Kipiáh tepoxmekatanotzalis ichan.			



Mekayapan, Veracruz 25 mesi julio 2017.

Noyolnekilis nochoochin:

¿Kén ono' tochanikniwan? ¿In noiyixwiypiltzin yeh posaxsan nikneki?

Nimitzihliá iga motah yektito.

Nikchá iga xiono' achi yekti pan motekipanol, iga tineihlih iga tikpiá poxsan yeh tiá tikchiwati imanín.

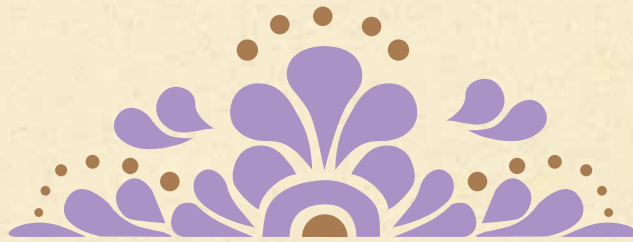
Se pipitzol iga nosiwamon. Neh ihkuilowili imanín.

Mitzneki, moye

Moihtowalisama'

	Kena'	Ayá	Anikmati
Yéh ichan wehka kan iye.			
Ye'ono' pan itekipanol			
Itah kokolistoya.			
Ankipiáh mochan teposmekatanotzalis			





Toiknin Benito Vela Suárez
Wan isiwa
Adriana Romero Hores

Toiknin Manuel Gómez Ochoa
Wan isiwa'
Rosaura Surán Lima

Yolpakih iga mitzihliáh iga xakan xitapalewiti
amonochimen kan monamiktiáh ipilowan.

Adriana y Roberto

Inín ilwí' mochiwas tepan 8 mesti *mayo*
pan teopan San Jacinto, 12 orah.



Taihlihchiwalisama'

	Kena'	Ayá	Anikmati
Taochin yeh monamiktiá itoka kensan iye.			
Roberto inín ipiltzin Benito Vela.			
Monamiktiáh pan 8 mesti marsoh.			
Toiknin Manuel mochiwas imontah Adriana.			
Adriana wan Roberto moyolnekih poxsan ikkiaya.			

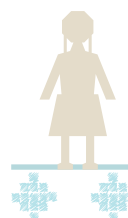
Xikehlamiki iga:

Poxsan yekti ma tiye'powakan iga ma tikixmatikan wan ma tikasikan tehtemeh yeh ayá moihkuilohto pan weya'tahkuilol yeh nemih tikpowah.

Tekipanol 7. Notahkuilolmeh wan itahkuilolmeh nochanikniwan

Xikihkuilo tehtemeh yeh mitztahtanih.

Nikihkuiloh taihlihchiwalisama' iga:



Iga nikhlih: _____

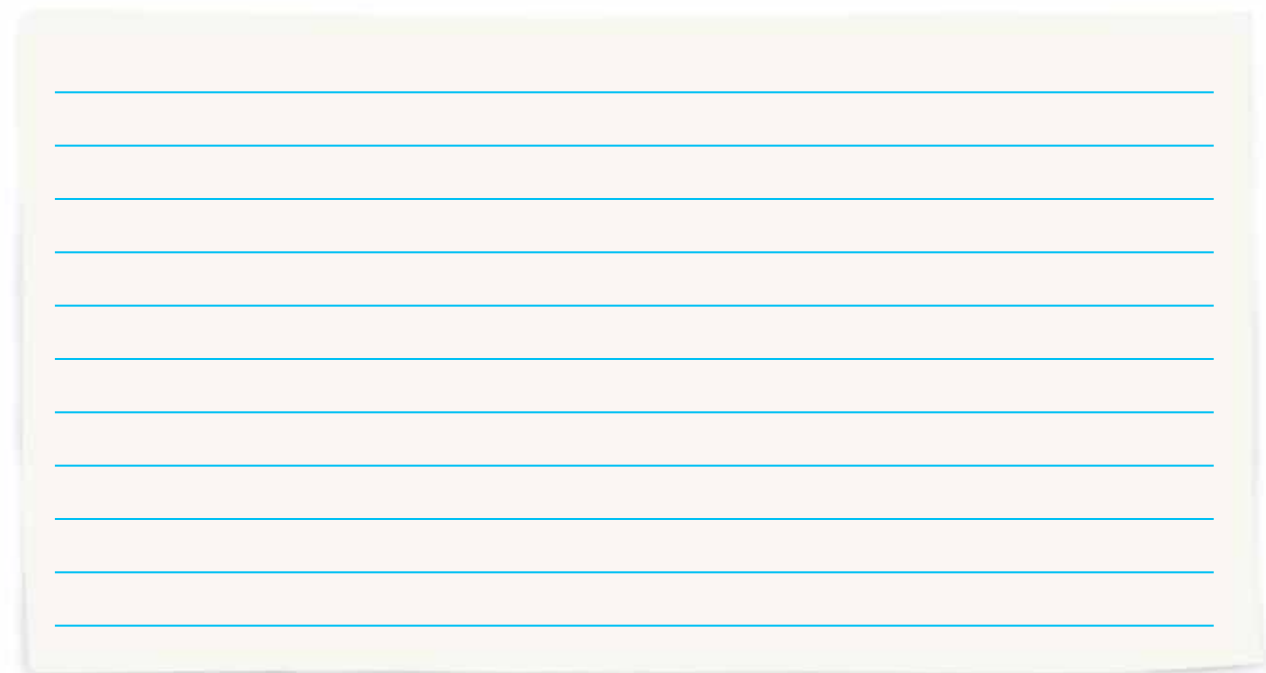
Neasi' taihtowalisama' yeh kititan:

Neh nikhkuilowilih taihtowalisama' iga: _____

Neasih taihlihilwichiwalisama' iga ilwi' ken: _____

Neh nikchih wan niktitan taihlihilwichiwalisama' iga:

Siga ayá nemi tikhkuilowa se weya'tahkuilol ken yeh ahko ono', xikhkuilo pan kuadro, wel tikchibas kensan inón wan san xikpatas yeh tikihtoneki.



Xikehlamiki iga tahkuilol wel iga ma tiknextikan totamahtilismeh.



Ma tikye'matikan iga ma titahkuilokan wan ma titapowakan

Xikpowa pan Powalama' weya'tahkuilol "Kostixoko'" wan xikihkuiloh katiapa ama' moihtoh pan powal.

Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Tikye'mati yeh tikpowa'?

Kena'  Ayá 

Xikihkuilo se'meh ikkiapapowalmeh yeh achi inkonsan.



Ximawilti pan Tahkuilolahawiltilama' "Tokalmeh kostixoko'" (Mawiltis 25) wan kua' tami'ya xah seh xitekipanoti pan Momachtilama'.





La familia en los escritos

En este tema identificarás los escritos que se utilizan cuando nos comunicamos con nuestros familiares; observarás palabras de parentesco y reconocerás información que no se encuentra escrita en los textos.

Actividad 8. Las palabras de parentesco y su uso en los escritos

Lee el texto y encierra las palabras de parentesco.

3 de enero de 2017

Elías:

Te dejo la comida en la cazuela para que la lleves a la fiesta de la cuadra.

Un beso, tu tía

Contesta las preguntas.

¿Para qué sirve este escrito?



¿Quién lo escribió?

¿Quién va a leer el texto?

¿Qué pasaría si la persona a quien se dirige el escrito no lo lee?

¿La persona que escribió el texto conoce a quien lo va a leer?

¿Cómo se llama este escrito?

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ Recuerda que: ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

El escrito anterior se llama **recado** y sirve para dar información necesaria a una persona que no está presente. Se utiliza para dejar un mensaje a alguien que conocemos y que nos interesa que lo reciba.



Lee el texto y encierra con un círculo las palabras de parentesco.

Mecayapan, Veracruz,
23 de febrero 2017.

Hola, Jorge:

Te perdiste toda la feria. Estuvo muy padre, hubo muchos juegos mecánicos y todos los puestos de comida y antojitos que te puedas imaginar.

En la noche nos quedábamos de ver algunos amigos para ir a los bailes. Me hubiera gustado mucho que tú también la hubieras disfrutado, pero los exámenes son primero.

Recuerda escribirme para contarme cómo te fue y decirme qué calificaciones obtuviste.

Saludos a todos.
Tu amigo, Manuel



Contesta las preguntas.

¿Para qué sirve este escrito?

¿Cómo se llama este escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién va a leer el texto?

¿Qué pasaría si la persona a quien se dirige el escrito no lo lee?

¿La persona que escribió el texto conoce a quien lo va a leer?

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ Recuerda que: ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

El escrito anterior se llama **carta** y sirve para comunicarse a distancia. Se utiliza cuando las personas se encuentran muy lejos una de la otra.



Lee el texto y encierra las palabras de parentesco.



El señor Juan Martínez Fernández
y la señora Martina Bautista Pérez

Tienen el agrado de invitarlo a usted y a su apreciable
familia al bautizo de su hijo

《《 Carlos Luis González 》》

La ceremonia se celebrará el próximo
sábado 19 de marzo del 2017
en la catedral de la plaza central.



Contesta las preguntas.

¿Para qué sirve este escrito?

¿Cómo se llama este escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si la persona a quien se dirige el escrito no lee el mensaje?

¿La persona que escribió el texto conoce a quien lo va a leer?

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ Recuerda que: ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Este escrito se llama **invitación**, sirve para convocar a las personas a asistir a ceremonias y eventos importantes. Se entrega personalmente o por correo.



Actividad 9. ¿Qué documentos son?

Reflexiona las preguntas.

- ¿Qué sabemos de las personas al leer los escritos anteriores?
- Al leer estos textos, ¿puedes imaginar la vida de las personas?

Lea la información de los textos y marca con una **X**, según corresponda.

4/05/2017

Hija:

Te llamaron de un trabajo, dejaron este número para que te comuniques con la señora Margarita.

Tu mamá

Recado			
	Sí	No	No sé
La mamá y la hija viven juntas.			
La hija busca trabajo.			
La hija tiene mucha experiencia.			
Tienen teléfono en casa.			



Mecayapan, Veracruz, 25 de julio de 2017.

Querido hijo:

¿Cómo está la familia? ¿Y mi nieta adorada?

Te cuento que tu papá está bien.

Espero que ahora te esté yendo mejor en el trabajo, con eso de que tenías demasiadas cosas que hacer en tan poquito tiempo.

Un beso a mi nuera. Escribe pronto.

Te quiere, tu mamá

Carta

	Sí	No	No sé
Él vive lejos de su mamá.			
Le va bien en el trabajo.			
Su papá estaba enfermo.			
Tienen teléfono en casa.			





El señor Benito Vela Suárez
y su esposa
Adriana Romero Hores

El señor Manuel Gómez Ochoa
y su esposa
Rosaura Surán Lima

Se complacen en invitarlo a usted y a su
apreciable familia a la boda de sus hijos

••••• **Adriana y Roberto** •••••

La ceremonia tendrá lugar el 8 de mayo
próximo en la iglesia de San Jacinto,
a las 12:00 horas.



Invitación

	Sí	No	No sé
La novia se llama igual que su mamá.			
Roberto es hijo de Benito Vela.			
La boda es el 8 de marzo.			
Don Manuel será suegro de Adriana.			
Adriana y Roberto son novios desde hace mucho tiempo.			

✧ ✧ ✧ ✧ ✧ Recuerda que: ✧ ✧ ✧ ✧ ✧

Es importante leer con atención para reconocer y obtener información que no aparece escrita en el texto que estamos leyendo.

Actividad 10. Mis escritos y los de mi familia

Escribe la información que se solicita.

He escrito recados a: _____

Para avisar que: _____



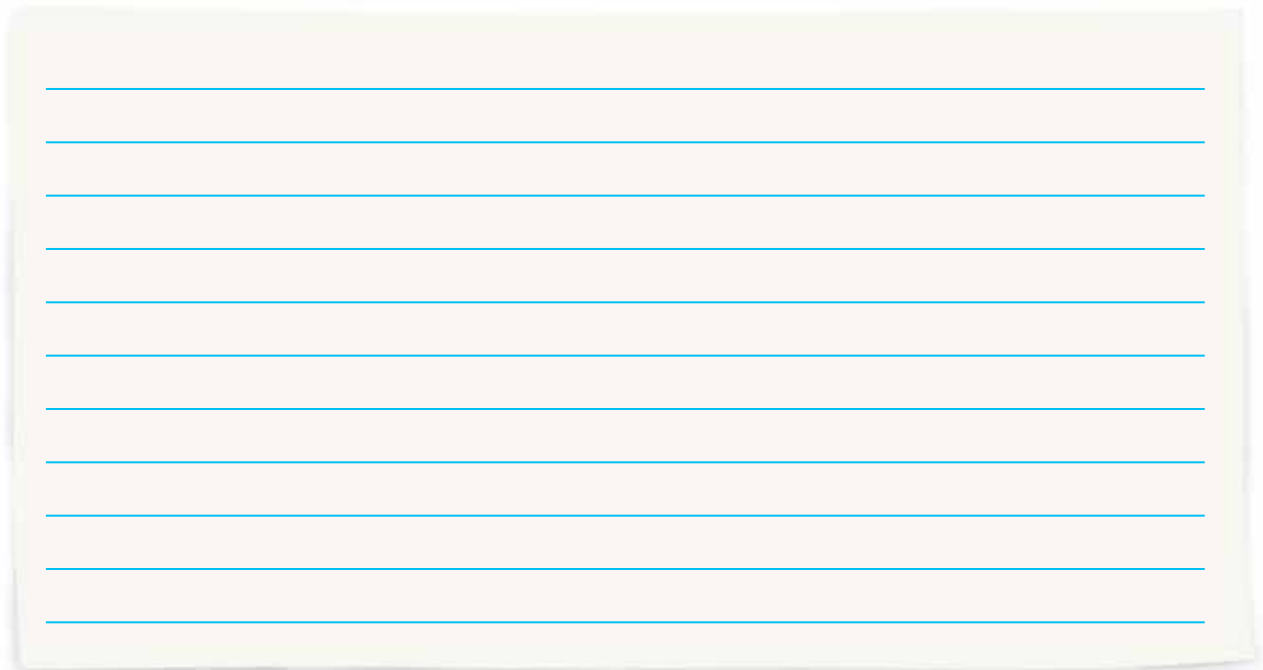
He recibido cartas de: _____

Yo le he escrito cartas a: _____

He recibido invitaciones para eventos como:

Yo he hecho y enviado invitaciones para:

Si no has elaborado un texto como los anteriores, escríbelo en el cuadro. Puedes copiar el formato y cambiar la información.



Recuerda que escribir es una forma de compartir nuestros conocimientos.





¿Te gustó lo que leíste? Sí ☐ No ☐

[illegible]

“Zurciendo sílabas” (Juego 26) y continúa con las actividades del Libro del adulto.

Tekipanol

Tekipanolmeh wan tehtemeh iga yeh titekipanowa

Pan inín tanextilis tikixmatis sehse'pa ken motokawiá tekipanolmeh, tehtemeh wan tachiwalmeh yeh moneki iga mochiwa se tekipanol.

Tekipanol 11. Itokameh tekipanolmeh wan tehtemeh iga yeh titekipanowah

Xikpowa weya' tahkuilol.

Neh nitekiwani tehtemeh iga mochiwa gakti. Notekipanol ma nikteki iga noma' o' iga tepos san kahkatiapa kuetax o' se'pa tehtemeh yeh iga mochiwa gakti. Achto, niktapehpena itahtahkolyo yeh kan akipiá yeh ayehyekti, wan ihkón niktehteki ken itahtahkolyo ken se gakti wan, kua' tami'ya, niktitani itahtahkolyo kan kisekantiáh wan kiihtzomah.

Xikyawalo pan weya'tahkuilol eyi tekipanol yeh kichiwa tekiwani iga ma kitami itekipanol.



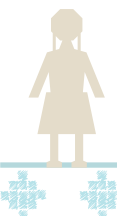
Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Kahkatiapa tekipanol tikyawaloh?

¿Té panoh siga se tekipanoltzin ayá ma kichiwa yeh tekiwani?

Xikye'itta yeh mitztahtanih.

- ¿Kahkatiapa tekipanol mochiwah pan moaltepe'?
- ¿Kehken sehsé mochiwa tekipanoltzitzin iga ma mochiwa sehsé tekipanol?



Xiksekanti iga se ohtitzin itoka tekipanol wan weya'tahkuilol yeh melá'.

Kalchiwani ▶

Neh nitachpana pan weyohtimeh yeh kan mah nehnemih toikninwan pan altepe'.

Tahtzowani ▶

Neh nikpalewiá toikniwan iga momachtiáh.

Milchiwani ▶

Neh nikteki itzonkal kokoné.

Tachpanwani ▶

Neh nikchiwa wan nikyektaliá tzotzol.

Tamachtiani ▶

Tatzonkixtilwani ▶

Neh nikchiwa talkomi.

Komalchiwani ▶

Neh niono' pan kalchiwalis.

Takualchiwani ▶

Neh nikchiwa tahkual.

Neh nimilchiwa.



Tekipanol 12. ¿A'yeh itatki inín tehtemeh?

Xiktamawiso tahmachmeh yeh ono' kampa moyopochma' wan xikyawalo tehtemeh yeh ono' kampa moye'ma' iga toikniwan wel ma kichiwakan itekipanolmeh.



Xikye'itta yeh mitztahtanih:

- ¿Pan tahmachmeh yeh ono' ahko tehtemeh wan tachiwalmeh ixinochi yeh kinekih toikniwan iga wel ma kichiwakan itekipanolmeh?
- ¿Kahkatiapa tehtemeh wan tachiwalmeh kinekih iga ma kichiwakan itekipanolmeh?

Xiknexti iga se ✗ tehtemeh yeh kinekih sehsé toikniwan iga ma kichiwakan itekipanolmeh.





Xikihkuilo itokameh tehtemeh yeh moneki pan inín tekipanolmeh.

Tekipanol	Tehemeh wan tachiwalmeh yeh moneki pan tekipanolmeh
Kuatehtewani	
Xochi'milchiwani	
Siwa'nawal	
Plomeroh	
Yeh kinehnentiá teposkawayoh	

Xikiihto yeh mitztahtanih.

¿Té iga yekti tehtemeh wan tachiwalmeh pan sehsé tekipanol?

¿Katiapa tekipanol, teh tikihtowa, yeh wel mochiwa wan nisé tachiwal o' wan nisé tehté? ¿Té iga?

Xiktatapowa yeh tikiykuiloh wan se'meh toikniwan wan xikye'kaki yeh mitziliáh.





Ximawilti pan *Tahkuilolahawiltilama'* "Tzontekon mawiltis yeh tekipanolmeh (Mawiltis 15) wan kua' tamí'ya xah seh xitekipanoti pan Momachtilama'.

Tekipanol 13. Tehtemeh wan té iga monekih

Xiktamawiso sehsé tahmach wan xikihkuilo itokameh tehtemeh, ken inón tekipanol.

¿Kén amonokeh amehemen? Neh nitapahtiani Felipe Pineda. Nikneki termómetro iga ma nikitta' siga kawanih toikniwan, estetoskopio iga nikkaki iyolohmeh wan imihnetilismeh, baskola iga ma nikixmati ke etimeh.



Neh nikyehyetaliá tehtemeh pan se kalweh. Nikneki _____ wan

_____ iga nikehena' tehtemeh. Nochi nikahtinemih yeh kitahtanih, iga inón wel ma nikchiwa nikneki _____.





Poxsan niyolpaki, neh
nitakualchiwani. Nikneki

_____ iga

nitahtahkolowa o'
niktehteki yeh kiwiga

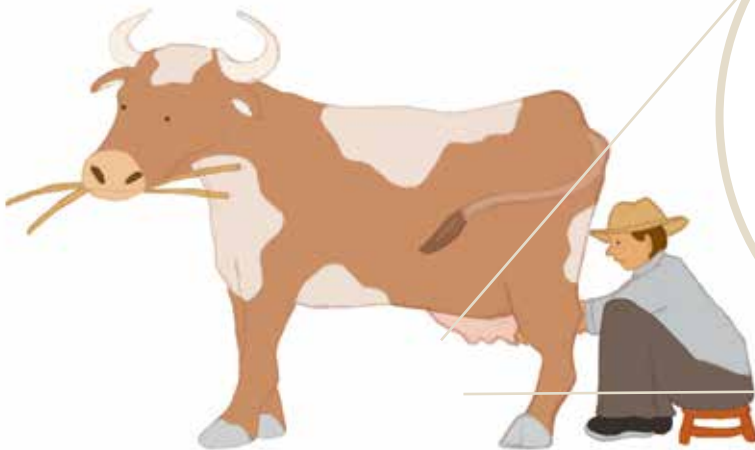
takual, _____ iga

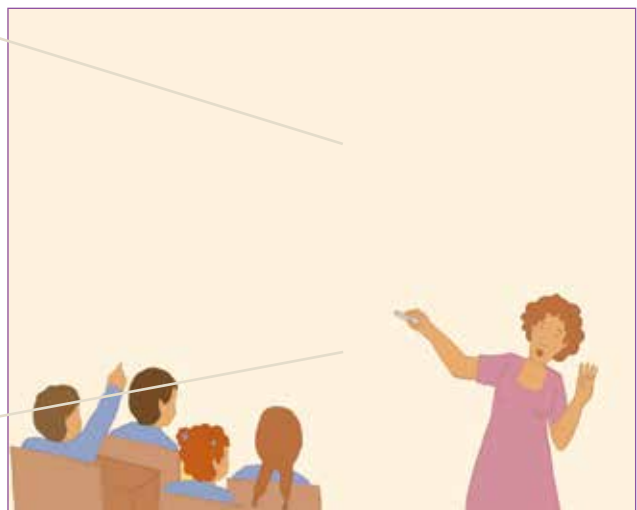
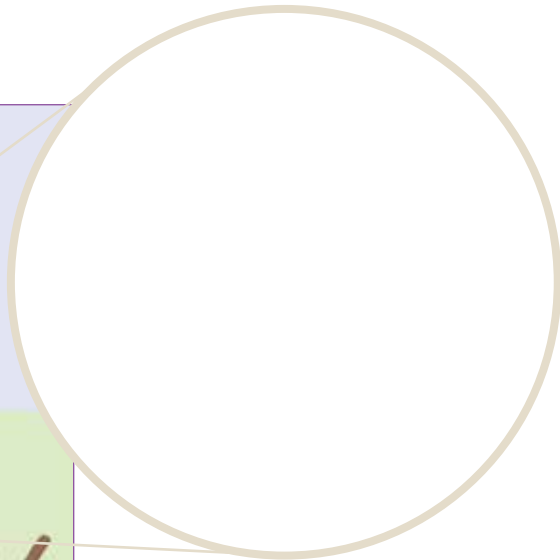
motaliá pan pogon wan

_____ iga

motzoyona' takual.

Xitahmachwi tehtemeh yeh moneki pan tahmach.





Kihkuilo té iga moneki tehtemeh yeh kineki iga tekipanowah sehsé toikniwan.

Neh niknamaka tehtemeh pan se kaltanakalis wan nikneki kuatahkuilon wan ama' iga...

Neh kuatehtekiwani wan nikneki clavohmeh iga...

Neh yeh nikpalewiá tapahtiani wan nikneki baskola iga...

Neh nikchá' toikniwan wan nikneki teposmekatanotzalis iga:

Neh tikixtiliá lechheh kuakuamaxal wan nikneki chiki' iga:

Xiktahtani se' toikninin katiapa itekipanol wan xikihkuilo yeh mitztahtanih.

Itekipanol inín: _____

Itehtemeh o' tachiwalmeh yeh kiwiga pan itekipanol inín:

Kineki iga: _____



Tekipanol 14. Tahtolmeh yeh pan totekipanol

Xikye'itta yeh mitztahtanih.

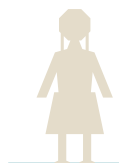
- ¿Teh titahlamikikaya pan inewi tekipanoltzitzin yeh tiá tikchiwati iga tichiwas motekipanol?
- ¿Ké tehtemeh tikneki iga titekipanowa?
- ¿Kahkatiapa tachiwalmeh tineki iga tikchiwas motekipanol?

Xikmaxiti kihkuilo tahkuiloltzitzin ken motekipanol yeh tikchiwa.

Notekipanol inín:

Pan notekipanol yeh nikchiwa inín:

Itoka tehtemeh wan tachiwalmeh yeh nikneki iga nikchiwa notekipanol inín:





Ma tikye'matikan iga ma titahkuilokan wan ma
titapowakan

Xikpowa pan Powalama' weya'tahkuilol "Ken
mopalewiáh taga' wan yolkameh" wan kua' tami'ya
xikihkuilo itoka tekipanolmeh yeh kichiwa yolkameh.

Tekipanolmeh inín:

Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Teyeh yeh mah tikye'mati pan inín ikkiapapowal?

Xikihkuilo se'pa itamiyan inín ikkiapapowal.





Los oficios y las herramientas

En este tema identificarás las diferentes formas de nombrar los trabajos, las herramientas y los materiales que se utilizan para realizar un oficio.

Actividad 15. Los nombres de los oficios y de las herramientas

Lee el texto.

Yo soy cortador de material para fabricar calzado. Mi trabajo consiste en cortar a mano o con máquina todo tipo de pieles u otros materiales para producir zapatos. Primero, selecciono las partes que no tienen defectos, después las corto de acuerdo con los moldes necesarios y, por último, envío las partes a donde las unen o cosen.

Subraya tres acciones que debe hacer el cortador de material para terminar su trabajo.



Contesta las preguntas.

¿Qué acciones subrayaste?

¿Qué pasaría si el cortador no realiza una de las acciones?

Reflexiona las preguntas.

- ¿Qué oficios se realizan en tu comunidad?
- ¿En qué consiste cada una de las acciones para realizar cada oficio?



Une con una línea el nombre del oficio con el texto que le corresponde.

Albañil ▶

Yo barro en las calles principales de la comunidad.

Costurera ▶

Yo ayudo a las personas a estudiar.

Campesino ▶

Yo corto el cabello de niños.

Barrendero ▶

Yo hago y arreglo ropa.

Asesor ▶

Yo hago ollas de barro.

Peluquero ▶

Yo estoy en la construcción.

Alfarera ▶

Yo preparo comida.

Cocinera ▶

Yo cultivo la tierra.



Actividad 16. ¿De quién son estas cosas?

Observa las imágenes de la izquierda y encierra los objetos que están a la derecha con los que las personas realizan su trabajo.



Reflexiona las preguntas.

- ¿En las situaciones anteriores, los materiales o herramientas son suficientes para que las personas realicen su trabajo?
- ¿Qué materiales y herramientas necesitan para hacer su trabajo?

Marca con una X los objetos que cada persona necesita para realizar su trabajo.





Escribe los nombres de los objetos que se utilizan en estos oficios.

Oficios	Materiales y herramientas que se utilizan
Carpintero	
Jardinero	
Curandera	
Plomero	
Chofer	

Contesta las preguntas.

¿Por qué son importantes los materiales y las herramientas en cada trabajo?

¿Qué trabajo consideras que se puede realizar sin ningún material o herramienta? ¿Por qué?

Comparte tus respuestas con otras personas y escucha con atención sus opiniones.





Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “Memorama de oficios” (Juego 16) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.

Actividad 17. Las cosas y sus usos

Observa cada imagen y escribe el nombre de los objetos, según el oficio.

¿Cómo están ustedes? Yo soy el doctor Felipe Pineda. Uso el termómetro para medir la temperatura de las personas, el estetoscopio para escuchar su corazón y respiración, la báscula para conocer su peso.



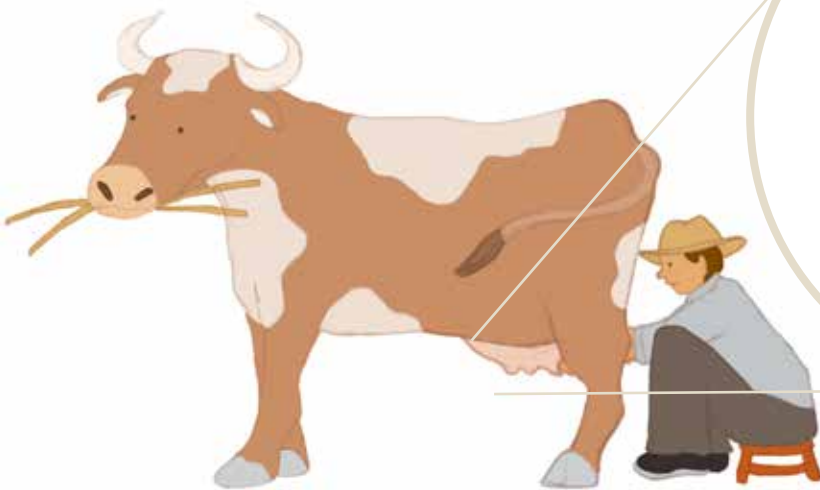
Yo acomodo las cosas en una bodega. Uso _____ y _____ para guardar las mercancías. También reparto los pedidos, para eso uso la _____.

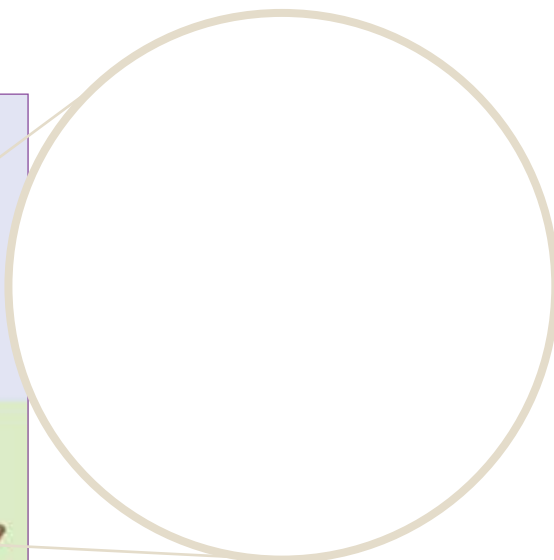




Mucho gusto, yo soy cocinera.
Uso el _____ para
partir o picarlos ingredientes, el
_____ para
ponerlos en la estufa y
el _____ para freír el
guisado.

Dibuja la herramienta que se necesita en cada imagen.





Escribe para qué sirven las herramientas que usa cada persona.

Yo despacho productos en una tienda y utilizo el lápiz y papel para:

Yo soy carpintero y utilizo clavos para:

Yo soy enfermera y utilizo la báscula para:

Yo soy recepcionista y utilizo el teléfono para:

Yo soy lechero y utilizo la canasta para:

Pregunta a una persona cuál es su oficio y escribe lo que se le pide.

Su oficio es:



Las herramientas o materiales que utiliza son:

Las utiliza para:

Actividad 18. Las palabras de nuestro trabajo

Reflexiona las preguntas.

¿Te has puesto a pensar en todas las actividades que desarrollas para realizar tu trabajo?

¿Cuántas herramientas utilizas?

¿Cuáles materiales requieres para realizar las actividades?

Completa los enunciados de acuerdo con el trabajo que realizas.

Mi trabajo es:



En mi trabajo las actividades que realizo son:

El nombre de las herramientas y materiales que utilizo para realizar mi trabajo son:



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto “La relación del hombre con los animales” y después escribe el nombre de los trabajos que tenía cada uno de los animales.

Los trabajos son: _____

Contesta las pregunta.

¿Qué fue lo que más te gustó de la historia?

Escribe un final diferente para la historia.



Tanexilis 4

Ken moneki tayehyetaliltahtolama'

Pan inín tanexilis tikixmitis té iga moneki moihkuilowa sehse'pa tayehyetaliltahtolama' iga mitzpalewih pan monehnemilis, ken titakowas, tikyehyeti tehtemeh o' tikye'ittas. No tikixmatis kehken wel moihkuilowah.

Tekipanol 19. Tayehyetaliltahtolama' tehtemeh

Xiktamawiso tahmachmeh wan xikpowa yeh kiihtowah toikninwan.

Tahmach 1

Ahos wan oreganoh
nikpiá... anka
inonsan.

2 kiloh isotkol koyame
2 kiloh iyekyoh
6 bolsah tamanaltayol wan ma
ihixkopehto
 $\frac{1}{4}$ chihli wahiyoh
100 gramoh kuahchil
1 kiloh seboyah
3 mimil romanitah
2 manoho rabanoh
1 kiloh limon
 $\frac{1}{2}$ kiloh tachkal iga mowatza'



Tahmach 2

Kua' tami'ya
nikyehye'tali noyankui
tanamakal, nikchiwas se
tayehyetaliltahtolama'
yeh poliwi.

25 mesti *julio*, inán asi':

- ☐ 8 kaxon pioteksis
- ☐ 30 kaxon chokoladeh
- ☐ 5 kaxon tixpan
- ☐ 10 koxtal wan 50 bolsah
tzopel
- ☐ 20 kaxon yoyoh.



Tahmach 3

¿Aha'yeh tiawih
tikihlitih ma
witzekan kua'
timonamiktiskeh?



Tiawih tikchiwatih se
tayehyetaliltahtolama'
iga ma tikmatakan
ke'meh toikninwan.

Momachtilama'



Tahmach 4



Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Teyeh kichiwah toikninwan pantahmachmeh?

¿Té iga kipowah o' kiihkuilowah toikninwan
tayehyetaliltahtolama'?

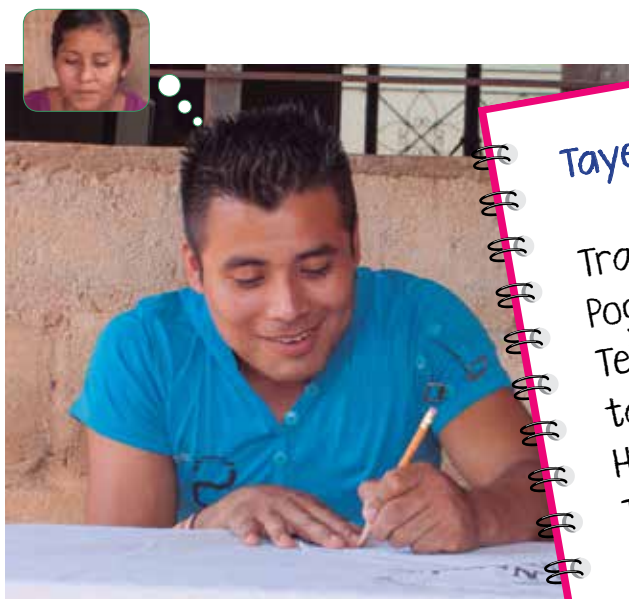


Tekipanol 20. Tayehyetaliltahtolama' wan tehtemeh

Xiktamawiso tahmach wan xikpowa weya'tahkuilol.

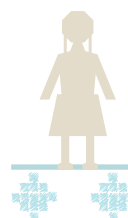
Inín omemen tahlánmiki h iga yawi monamiktiti h wan iyohyokameh kichiwakeh sehsé tayehyetaliltahtolama' wan tehtemeh yeh yawi kinekiti h iga ichameh.

Xipowa tayehyetaliltahtolama' A moyolpan.



Tayehyetaliltahtolama' A

Trastehmeh
Pogon
Tehtemeh yeh iga
tapahpakal
Hamakah
Tzohmimemeh yeh iga
timotehkuiya
Kuatapechtakualon
Ipkal
Tapakalon
Tepostakakilis
Komi'
Tatzakualon
Taehenalpawalama'



Xipowa
tayehyetaliiltahtolama'
B wan xiktapehpena
tehtemeh yeh ono' pan
tayehyetaliiltahtolama' ahko.



Xikihto yeh mitztahtanih.

¿A'yeh kichih tayehyetaliiltahtolama' A wan
tayehyetaliiltahtolama' B?

¿Té iga?

✱ ✱ ✱ ✱ ✱ **Xikehlamiki iga:** ✱ ✱ ✱ ✱ ✱

Tayehyetaliiltahtolama' inín se tayehye'talilis
itoka toikniwan, yeh moakiliá takual o' tehtemeh.
Moneki iga moihkuilowa tehté wan moye'itta yeh
moneki.



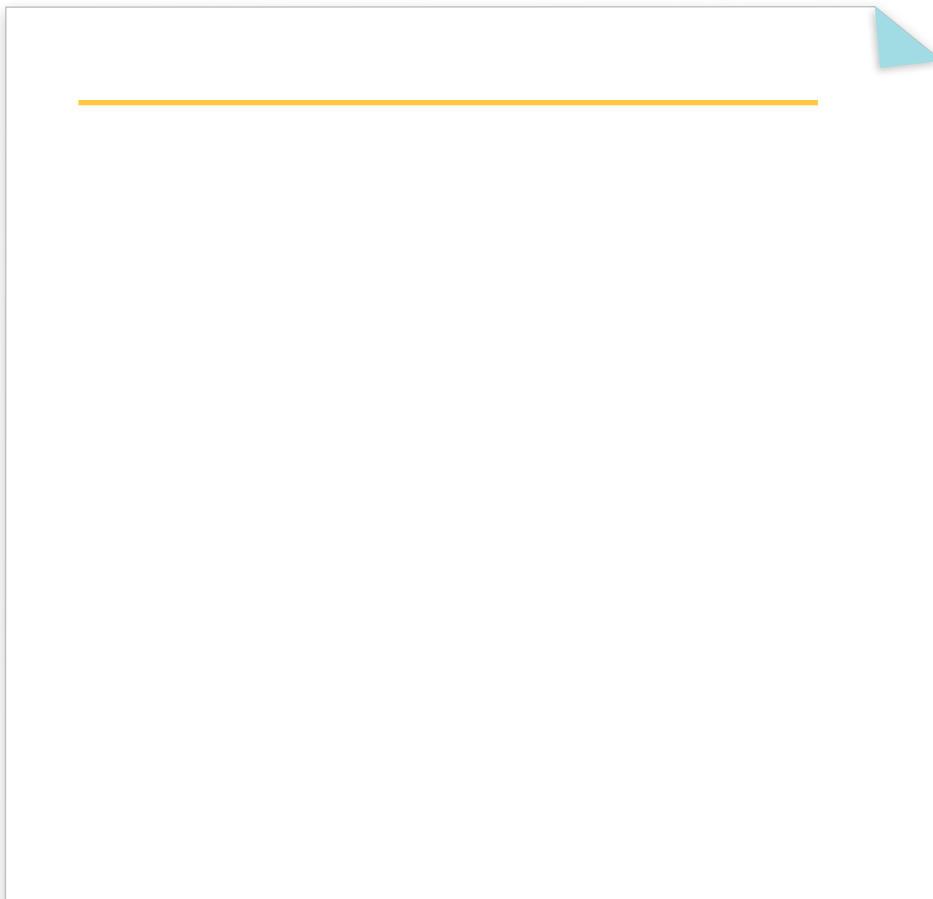


Ximawilti pan *Tahkuilolahawiltilama'*
"Taye'ihkuilolis tahtolmeh." (Mawiltis 17)
wan kua' tami'ya xah seh xitekipanoti pan
Momachtilama'.

Xikpowa tekipanolmeh wan xiktapehpena se inón.

- Xikmana tamalmeh.
- Xikchiwa kahli.
- Xikchiwa se wipil.
- Xikowa yeh moneki pan kaltamachtilis iga mopiltzin.

Xikihkuilo se tayehyetaliltahtolama' yeh tehtemeh
tiknekis iga tikchiwas tekipanol yeh tiktapehpen.
Xiknextili motamactiani.



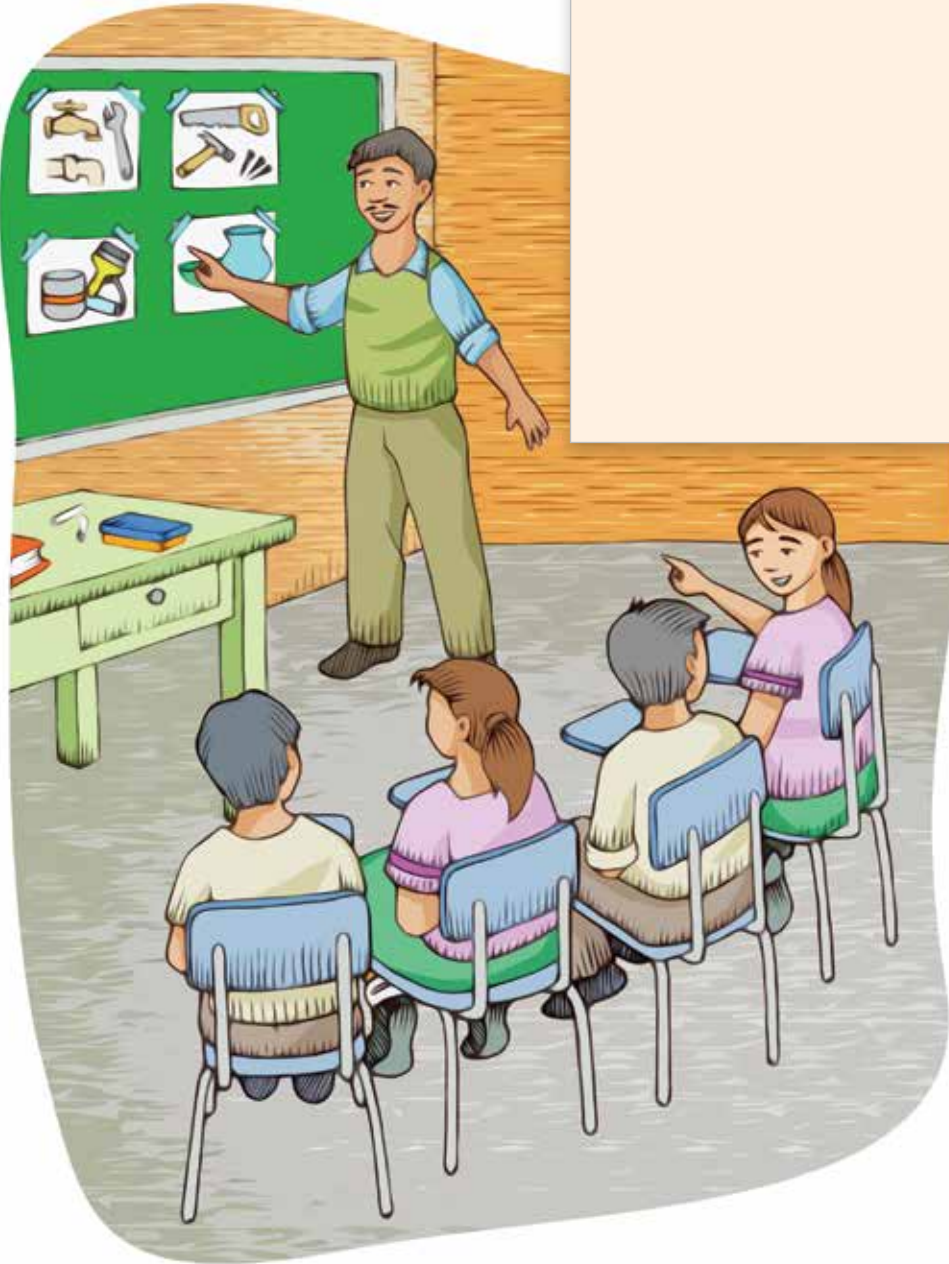
Tekipanol 21. ¿Kemán tiknekih tayehyetaliltahtolama'?

Xikihkuilo tayehyetaliltahtolama' yeh itatki.

Tayehyetaliltahtolama' yeh moneki
iga mochiwa tzáwalis.



Tayehyetalilitahtolama' tekipanolmeh





Tayehyetaliltahtolama' yeh
moneki pan kaltamactilis.



Tayehyetaliltahtolama'
takilismeh

Xikye'itta yeh mitztahtanih.

- ¿Mitzpalewihkeh tayehyetaliltahtolama' pan tahmach yeh ahko?
- ¿Tekipanol mitzye'chi ihkonsan iga ayá wan inón? ¿Té iga?



Ma tikye'matikan iga ma titahkuilokan wan ma
titapowakan

Xikpowa pan Powalama' weya'tahkuilol
 "Mahmahtilis aihti'" wan kua' tami'ya xikihkuilo se
 tayehyetaliltahtolama' yeh tehtemeh iga mopahtiá
 mahmahtilis.

Tayehyetalilitahtolama' yeh tehtemeh:

Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Katiapa se'meh ikkipapowalmeh ken inín tikixmati?
Xihkihkuilo itokameh.



Ximawilti pan Tahkuilolahawiltilama'
"Motemohtinemi tonalis yeh momahtihto"
(Mawiltis 27) wan kua' tami'ya xah seh
xitekipanoti pan Momachtilama'.



Tema 4

El uso de las listas

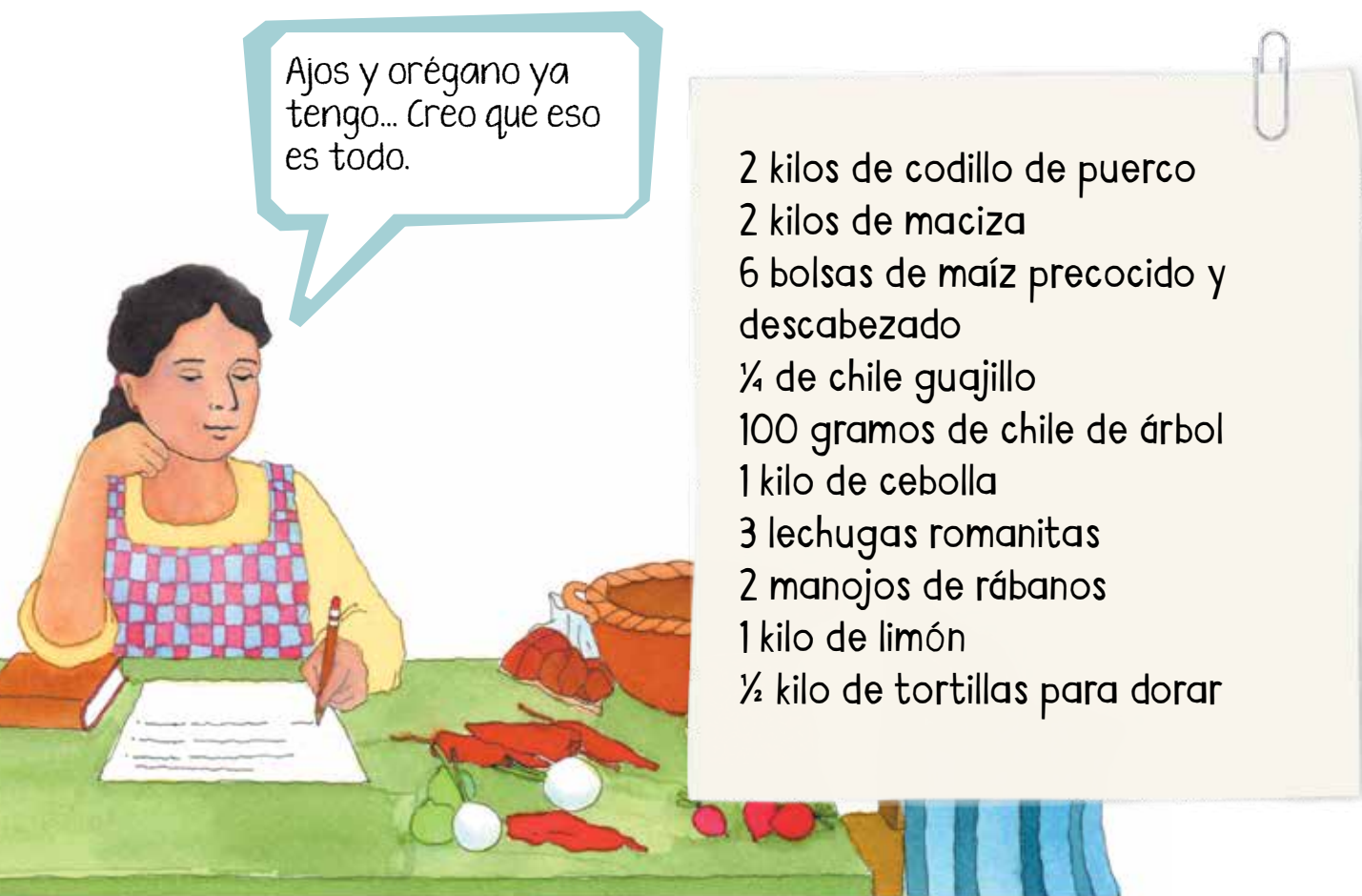
En este tema reconocerás la utilidad de escribir diferentes listas para resolver necesidades de tu vida, como comprar, registrar o verificar. También reconocerás diferentes formas de escribirlas.

Actividad 22. Las listas de objetos

Observa las imágenes y lee lo que dicen las personas.

Situación 1

Ajos y orégano ya tengo... Creo que eso es todo.



- 2 kilos de codillo de puerco
- 2 kilos de maciza
- 6 bolsas de maíz precocido y descabezado
- $\frac{1}{4}$ de chile guajillo
- 100 gramos de chile de árbol
- 1 kilo de cebolla
- 3 lechugas romanitas
- 2 manojos de rábanos
- 1 kilo de limón
- $\frac{1}{2}$ kilo de tortillas para dorar



Situación 2

Después de acomodar la mercancía nueva, sacaré la lista de lo que hace falta.

25 de julio, hoy entran:

- ☐ 8 cajas de huevo
- ☐ 30 cajas de chocolate
- ☐ 5 cajas de mazapán
- ☐ 10 costales con 50 bolsas de dulces
- ☐ 20 cajas de chicle



Situación 3

¿A quiénes vamos a invitar a la boda?

Vamos a hacer una lista para calcular cuántas personas son.



Situación 4



Contesta las preguntas.

¿Qué hacen las personas en las imágenes?

¿Para qué leen o escriben las personas la lista?

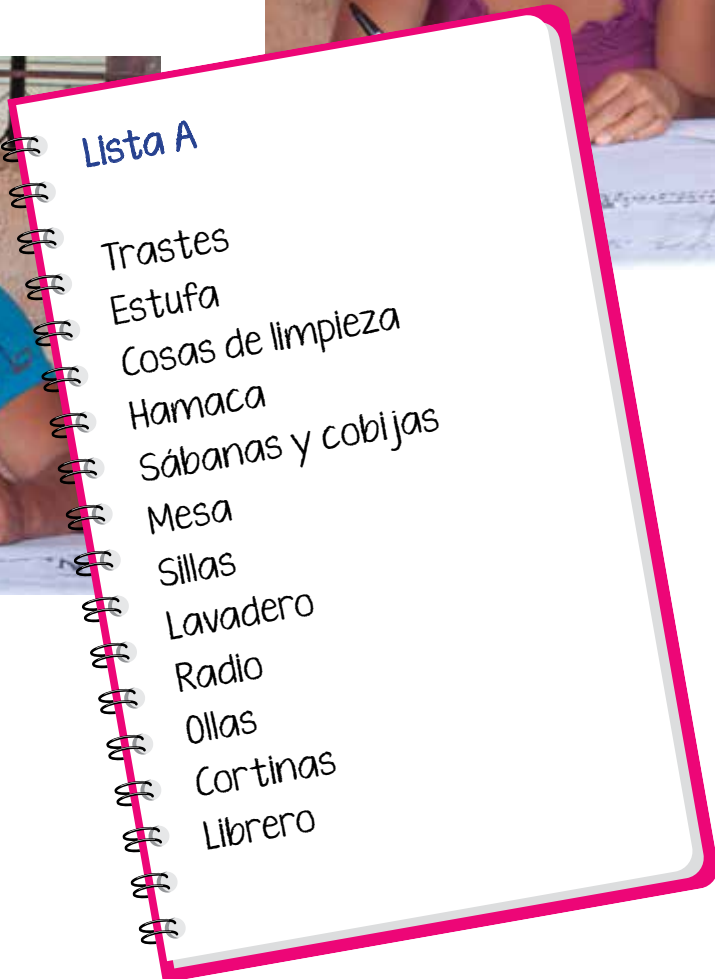



Actividad 23. La lista y las cosas

Observa la imagen y lee el texto.

Esta pareja piensa casarse y cada quien hace una lista de las cosas que van a necesitar para su casa.

Lee la lista A con detenimiento.



Lista A

- Trastes
- Estufa
- Cosas de limpieza
- Hamaca
- Sábanas y cobijas
- Mesa
- Sillas
- Lavadero
- Radio
- Ollas
- Cortinas
- Librero

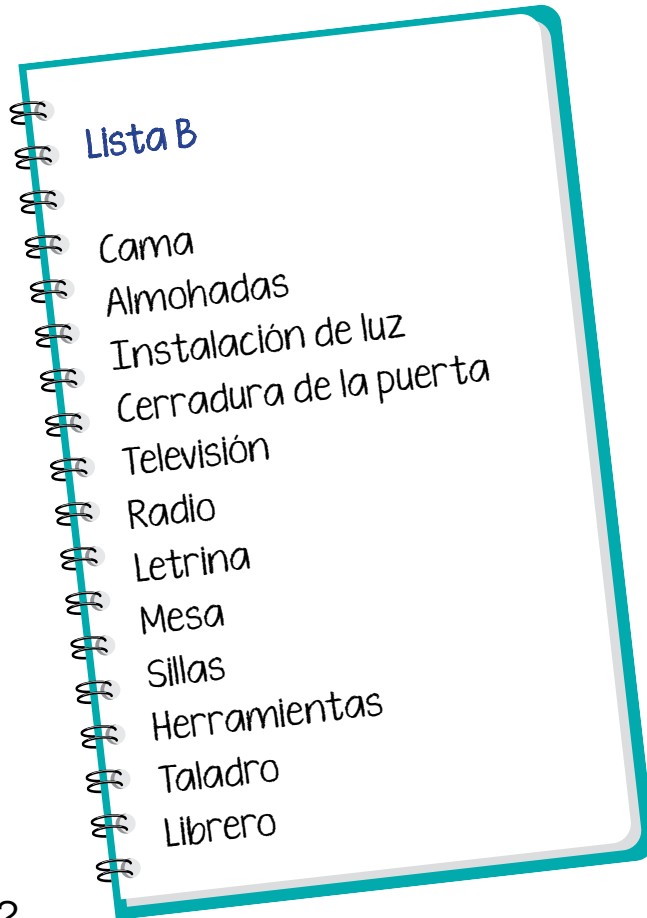


Lee la lista **B** y selecciona los objetos que se encuentran en la lista anterior.

Contesta las preguntas.

¿Quién hizo la lista **A** y la lista **B**?

¿Por qué?



❖ ❖ ❖ ❖ ❖ Recuerda que: ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Las **listas** son una serie ordenada de nombres de personas, objetos, ingredientes u otras cosas. Sirven para registrar y verificar información importante.





Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “El orden de las cosas” (Juego 18) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.

Lee las actividades y escoge una de ellas.

- Cocinar tamales.
- Construir un cuarto.
- Confeccionar una prenda de vestir.
- Comprar útiles escolares para tu hijo.

Escribe una lista de las cosas que necesites para hacer la actividad que escogiste. Muéstrasela a tu asesor.



Actividad 24. ¿Cuándo usamos las listas?

Escribe las listas para cada caso.

Lista de materiales para
la elaboración del arte textil.



Lista de oficios





Lista de útiles escolares



Lista de frutas

1. Plátano
2. Guanábana
3. Anona
4. Vaina
5. Ciruela
6. Zapote mamey



Uso la lengua escrita. Nahua del Sur Mecayapan.

-

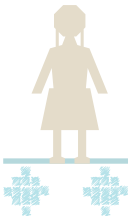


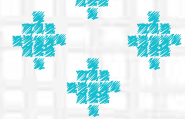
Contesta la pregunta.

¿Qué otras historias relacionadas con animales conoces?
Escribe en qué son diferentes.



**Juega en el Folleto *Juegos con imaginación*
“Buscando la imagen perdida” (Juego 28) y
continúa con las actividades del Libro del adulto.**





¿Kén tikmachilih kua' titekipanoh iga tikchih inín tanechkol?

Xiknexti iga se **X** yeh melá'.

¿Kén tikitta' tekipanolmeh pan inín tanechkol?

- ☐ Awel mochiwa
- ☐ Poxsan awel mochiwa
- ☐ Wel mochiwa

¿Kén tikmachilih kua' nemi tikchiwa?

- ☐ Até
- ☐ Poxsan te niyohyoltikpa
- ☐ Te niyohyoltikpa

¿Kahkatiapa tekipanolmeh yeh tikchih mah tikye'mati?

- ☐ Yeh kan powal
- ☐ Yeh kan tahkuilol
- ☐ Yeh wi' pan ama'

¿Kahkatiapa tekipanolmeh yeh mah ai' wel tikchiwaya?

- ☐ Yeh tetahtanihpa
- ☐ Yeh titahkuilowa
- ☐ Yeh tikmaxitiáh



**Xikihkuilo yeh ayá tikmati pan inín tanechkol wan
xiktatapowi wan motamachtiani.**

Ma tikchiwakan seh yeh tikmatihya pan tekipanolmeh

Xitahkuilo wan xikahkapowa.

Notoka: _____

Neh nimonamiktihtoya: _____

Notekipanol inín: _____

Yeh nikehelewiá: _____



Xiksekanti iga se ohtitzin yeh ono' kampa momapochma' wan yeh kampa moye'ma', yeh melá'.

a) ¿Kén itoka? ▶

Ichán

ch) ¿Kán pewa inehnemilis? ▶

Itekipanol

e) ¿Kéman pewa inehnemilis? ▶

Kán pewa
inehnemilis

g) ¿Kán ichan? ▶

Inewi itoka

Kéman pewa
inehnemilis

h) ¿Monamiktihtoya o' iselti? ▶

Timonamikti'ya,
timosekanti'ya
o' moselti tiono'
mochan

i) ¿Pan té titekipanowa? ▶

Xikihkuilo itoka ama'meh yeh tikpiá.

Inín yeh melá':

a) Itoka ch) Kán pewa inehnemilis; e) Kéman pewa inehnemilis; g) Kán ichan; h) Timonamikti'ya, timosekanti'ya o' moselti tiono' mochan; i) itekipanol.



Xikpowa ama' wan xihkihkuilo itoka.

Mecayapan, Veracruz, 31 mesti mayo 2017.

Noye:

Niyolpaki iga neasi' moihtowalisama', poxsan yekti
iga totah inán ye'ono', iga poxsan nimoyolmiktihkah
iga ikokolis.

Nimitztatapowiá iga moixwiyohpiltzin Azucena
poxsan nemi weya' wan kiihtowaya sehsé ahalimpa
tahtol.

Pan notekipanol niye'ono', e' inán poxsan nikpiá
tekipanol iga nemi nikowa itzotzolmeh kokoné yeh
yawih kalakitih pan kaltamachtilis.

Siahketzah amonochimen ompí,
se napalol iga amonochimen,
Mopiltzin, Jaime

1. Inín ama':



Xiktapehpena yeh melá’.

2. ¿Kahkatiapa tahtolmeh moihtoh yeh kinextiá tochanikniwan pan yeh ahko tahkuilol?

- a) Noye, totah, tekipanol
- b) Noye, totah, moixwiyohpiltzin, kokoné
- c) Noye, totah, moixwiyohpiltzin, mopiltzin

¿A’yeh kihkuiloh moihtowalisama’?

- a) Ixwiyohpiltzin Azucena
- b) Ipiltzin Jaime
- c) Itah

¿Iga a’yeh moihtowalisama’?

- a) Koliakan, Sinaloa
- b) Tekipanol
- c) Teye

Xikihkuilo ken mochanikninwan. Wan tahtolmeh yeh kinextiá ahayeh moikninwan.

Inín yeh melá’:

1: Inín amd’ se moihtowalisama; 2: e, ch, e.



Xikihkuilo katiapa itekipanol toikninwan.

Neh notekipanol iga niktoka tayol, nikneki
se palah wan se witzo' kua' niá nitokati.

Neh nikuiga toikniwan nihnihiga iga amo
ma nehnemikan wan amo ma siawikan.

Notekipanol ma nikchiwa iga kuawi'
kuatapechtakualon wan ikpal iga
toikninwan.



Xiktamawiso tahmach, xikpowa weya'tahkuilol wan xikmaxiti.



Notoka César Maciel. Neh niknamaka yoltzopel. _____ Nikneki se wey _____ iga tzopelmeh yeh mochiwa iga lechew wan kaheta. Inán niksekantiá _____, _____, _____, _____ wan _____.

Sekan wan motamactiani, xiktemo pan Tanextil tamatilis ama' yeh mitzpolowa seh ximomachtí.



¿Cómo te sentiste durante el trabajo realizado en esta unidad?

Marca con una X tu respuesta.

¿Qué te parecieron las actividades de esta unidad?

- ☐ Difíciles
- ☐ Muy difíciles
- ☐ Fáciles

¿Cómo te sentiste al momento de realizarlas?

- ☐ Tranquilo
- ☐ Muy nervioso
- ☐ Nervioso

¿Cuáles fueron las actividades que más te gustaron?

- ☐ Las de leer
- ☐ Las de escribir
- ☐ Las del Libro de lecturas

¿Cuáles fueron las actividades que más se te dificultaron?

- ☐ Las de contestar
- ☐ Las de escribir
- ☐ Las de completar



Escribe lo que no entendiste de esta unidad y coméntalo con tu asesor.

Vamos a repasar

Completa y lee en voz alta.

Me llamo: _____

Soy casado: _____

Mi trabajo es: _____

Me gusta: _____



Une con una línea la información que está a la izquierda con la de la derecha, según corresponda.

- | | |
|-----------------------------------|---------------------|
| a) ¿Cómo se llama? ▶▶ | Domicilio |
| b) ¿Dónde nació? ▶ | Ocupación |
| c) ¿Cuándo nació? ▶ | Lugar de nacimiento |
| d) ¿En dónde vive? ▶ | Nombre completo |
| e) ¿Es casado o soltero? ▶ | Fecha de nacimiento |
| f) ¿En qué trabaja? ▶ | Estado civil |

Escribe los nombres de los documentos que tienes.

Resuestas:
a) Nombre completo; b) Lugar de nacimiento; c) Fecha de nacimiento; d) Domicilio; e) Estado civil; f) Ocupación.

Lee el documento y escribe su nombre.

Mecayapan, Veracruz, a 31 de mayo de 2017.

Mamá:

Me dio gusto recibir su carta, qué bueno que papá ya está bien, porque nos habíamos preocupado mucho por su salud.

Le cuento que su nieta Azucena está creciendo mucho y ya dice algunas palabras cortas.

En el trabajo me va bien, aunque ahorita tenemos mucho qué hacer por lo de la compra de uniformes para los niños que van a entrar a la escuela.

Saludos a todos por allá, un abrazo,
Su hijo, Jaime

1. El documento es:



Elige la respuesta correcta.

2. ¿Cuáles son las palabras que se refieren a la familia en el escrito anterior?

- a) mamá, papá, trabajo
- b) mamá, papá, nieta, niños
- c) mamá, papá, nieta, hijo

¿Quién escribe la carta?

- a) Su nieta Azucena
- b) Su hijo Jaime
- c) Su papá

¿A quién está dirigida la carta?

- a) a Culiacán, Sinaloa
- b) al trabajo
- c) a la mamá

Describe a tu familia. Utiliza palabras de parentesco.

Respuestas:

1: El documento es una carta. 2: c, b, c.



Escribe cuál es el trabajo de las personas.

Yo trabajo sembrando maíz, uso una pala y una estaca cuando voy a sembrar.

Yo llevo personas de un lugar a otro para que no caminen ni se cansen.

Mi trabajo es elaborar mesas y sillas de madera para las casas.



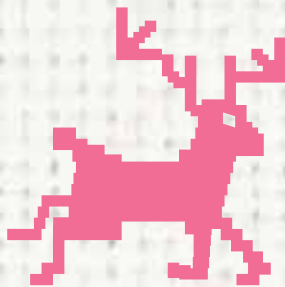
Observa la imagen, lee el texto y complétalo.



Mi nombre es César Maciel. Soy dulcero.
Uso una _____ grande
para los dulces de leche y cajeta. Ahora
preparo una mezcla de _____,
_____, _____,
, _____ y _____.

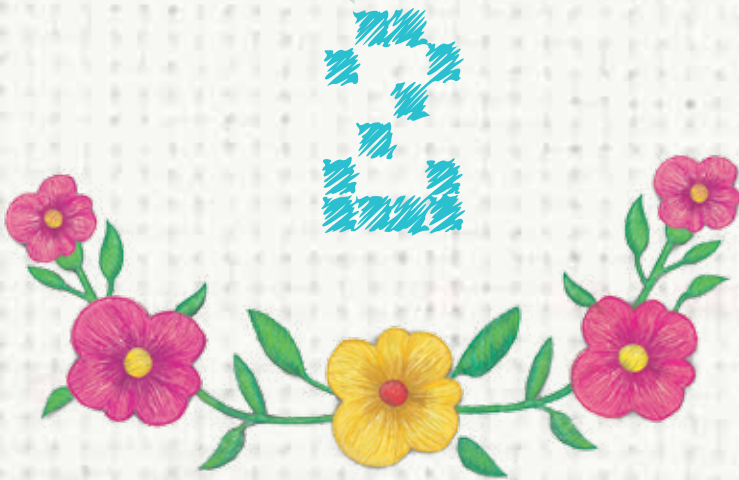
Junto con tu asesor, busca en la Hoja de avances lo que necesitas volver a estudiar.





Amorosos

Unidos





Iga wel ma tinehnemikan pan ohtimeh

Tachiwalnekilis

Pan inín tanechkoltanextilis:

- Titatapowas yeh ohono' pan tayawalol, yeh kan mah ahasih pan moaltepe' wan kan timochantihto pan toweytahli.
- Tikixmatis wan timopalewih pan kalendariohmeh wan weya'tahmach iga xikmati te tonal tiono' wan kan tiono'.
- Tikpowas wan tikiykuiloh ahalimpa'tahkuilolmeh wan taihlinekilis yeh ono' pan moaltepe' wan tekipanolmeh yeh kan motokawiá tiempoh.
- Tikmatis wan tikihtoh pan tahkuilol motahlamikilis iga tiempoh.

Para recorrer los caminos

Propósitos

En esta unidad:

- Describirás lo que forma parte de un paisaje, los lugares de tu comunidad y el lugar en que vives dentro de nuestro país.
- Reconocerás y utilizarás calendarios y croquis para ubicarte en el tiempo y en el espacio.
- Leerás y escribirás textos cortos con información sobre tu localidad y tus actividades en el tiempo.
- Entenderás y expresarás por escrito tus ideas sobre el tiempo.

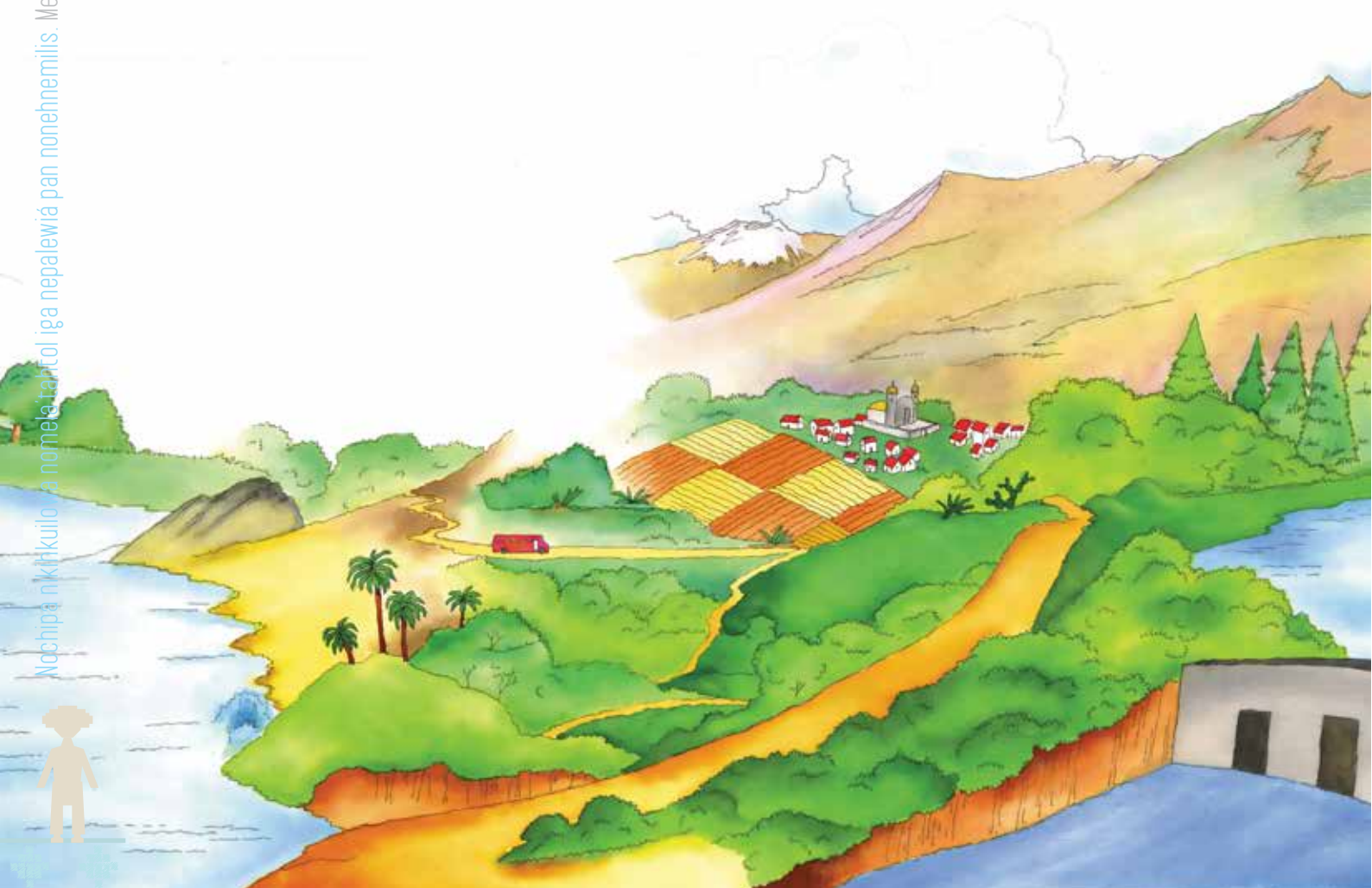
Tanextilis 1

Yeh ono' pan yeh teyawalohto

Pan inín tanextilis tikixmatis yeh ono' pan altepemeh kan timochantihtokeh iga wel ma tikpowakan ken ohompa.

Tekipanol 25. Yeh teyawalohto

Xiktamawiso tahmach.



Xikihkuilo yeh tiktamawisoh.

Niga xikitta' tahmach, xiknexti iga se ✖ yeh melá'.

Yeh ono' pan tahmach	Kena'	Ayá	Ateyí'
Mageymeh ono' kan téteha'			
Wewetepe' ono' itahko kuayoh.			
Istayoha'ti ono' ahko iyixko mixtimeh.			
Taapanoltitapech panowa iyixko aihti.			
Kokohkuawimeh onokeh ina' istayoha'ti.			
Teopan ono' pan taten altepe'.			
Represah ono' itanipa tepeyoh.			



Xikihkuilo kén xiasi' te playah te kan teopan, ximopalewi wan inín tahtolmeh.

istayoha'ti kokohkuawimeh playah kuayoh

tepeyoh tatohtokalis altepe' mageymeh

represah wewetepe' aihti tétéha'

lagoh teweh ohti weyohti

mixti postehmeh
taxotalon tepe' nopalmeh

Siga pewa tinehnemi te kan:

✦ ✦ ✦ ✦ ✦ Xikehlamiki iga: ✦ ✦ ✦ ✦ ✦

Tapowaltahkuilol kichiwa iga wel ma tikihtokan kén tehtemeh, ken kan mah ahasih o' ken toikninwan. Pan se tapowaltahkuilol ma tikye'ihtokan yeh tikihtonekih iga toiknin yeh kipowas o' kikakis, ma kimati teyeh nemi tikihtowah.



Tekipanol 26. ¿Kén tiasih kan tiahnekih?

Xiktamawiso tahmach.



Xikye'itta yeh mitztahtanih.

- ¿Kán nigah?
- ¿Nigah tiahkaya o' tiahneki tikixmatiti?
- ¿Kaigapa pan México tikihtowa iga ono'?



Xikihkuilo kén xiasi' nihnihiga pan Mekayapan, yeh ono' tanipa pan weyaltepe' Veracruz.

Siga teh tiono' kan Puente Río yeh Huazuntlán (2), ¿kahkaigapa tipanoh iga xiasi' Amamaloya (Jomxuk *centro ecoturístico*)(9)?

Siga teh tiono' kan hospital yeh Tonalapa (13), ¿kahkaigapa tipanoh iga xiasi' *museo arqueológico* yeh Piedra Labrada (17)?

Siga se toiknin moketzto kan *gasolinera* (14), ¿teyeh tikipli iga wel ma asi' kan *centro ecoturístico* Monsamiyanto (10), kaigapa mokuepas o' kaigapa nehnemis?



Siga se toiknin ono' Mecayapan (1), ¿teyeh tikhlih iga ma asi' desviación yeh Acayucan (6)?

Ximokuepa kan iweya'tahmach Mecayapan wan xiknexti iga se ✗ yeh melá'.

Te Huazuntlán (12), iga ma tiasikan te Amamaloya (Jomxuk *centro ecoturístico*) (9) tiawih tanipa kampa tipanowah kan hospital yeh Tonalapa (13), tiawih mah tanipa, tiasih kan gasolinera (14), kan timokuepah kampa:

- Toye'ma'
- Toyopochma'

Te Jem takxi (*centro ecoturístico*) (5), iga ma tiasikan te Puente Río yeh Huazuntlán (2), ihkín:

- Ma tiakan ahkopa ken yawi ohti, te ma tiasikan Soteapan ma timokuepakan kampa toye'ma' wan ma tipanokan kan desviación Agua clara (*criadero* yeh peces) (3), ma tiakan ken yawi ohti te ma tiasikan Puente Río yeh Huazuntlán.
- Ma tiakan tanipa ken yawi ohti, ma timokuepakan kampa toyopochma', ma tipanokan desviación yeh Acayucan (6) te ma tiasikan kan motoka yeh mikikehyah.



Te Jem takxi (5), iga ma tiasikan te Amamaloya (Jumxuk *centro ecoturístico*) (9), ihkín:

- Ma tiakan tanipa ken yawi ohti, te ma tiasikan desviación yeh Acayucan (6) kan ma timokuepakan kampa toye'ma' wan ma tikpatiltiakan ken yawi ohti Mirador Saltillo (7) wan San Pedrito (8), te ma tiasikan Amamaloya (9).
- Ma tiakan ahkopa ken yawi ohti, te ma tiasikan Soteapan (4) wan ma timokuepakan kampa toye'ma', te ma tiasikan Amamaloya (9).

Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Té panowa siga se toiknin ayá tikye'ihliáh kén ma asi' kan yahneki?

¿Té iga yekti ma tikmatikan ma tikye'ih token kan se yahneki?



Tekipanol 27. Yeh neyawalohto, noaltepe’

Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Kaipa tikihtowa kan mah monsahti pan moaltepe’?

¿Teyeh kichiwa iga ma monsahti wan akipiá se’meh?

Xikihkuilo kén nigah. Xikchiwa ken tani ono’.

Xitahlanmiki iga tikneki se tahmach kan mah tiahneki wan tiktahtanilih se toiknin yeh wel tahmachwiá. Iga wel ma kichiwa ken teh tikneki xikihli inochi yeh ohono’ ompa.

Xikihkuilo kán ompa, siga nigah se kuayoh, se kahli, se tepeyoh, se xochiyoh, se playah, se weykuayoh.



Xikihkuilo siga pan tahmach yowalti, tayowakan, teota' o' kua' pewa tanesi.

Xikchiwa se tayehyetaliltahtolama' iga tehtemeh, yolkameh o' toikninwan yeh tikneki ma nesi pan tahmach.

Iga xitamiya, xikihkuilo kén tikneki ma ohono' tehtemeh, yolkameh o' toikninwan pan tahmach.



**Xikpowa wan tatapowa wan se'meh toikninwan
moweya'tahkuilolmeh. Xitatapowakan iga kan mah
anyawih wan té iga poxsan ankinekih ompa anyawih.**

**Ihkonsan no xikchiwa iga xikihkuilo kén kan mochan.
Xikihto teyeh ono', te orah mosekantiáh kan mah ahasih
toikninwan, kahkan mah ahasih wan mah kiixmatih, te
kichiwah toikninwan, o' sehse' tehtemeh.**



**Ma tikye'matikan iga ma titahkuilokan wan ma
titapowakan**

**Xikpowa pan Powalama' weya'tahkuilol "Katal" wan
kua' tami'ya xikihkuilo kén titahlamiki kan ichan
silge wan katal.**

Ihkín nitahlami nigah: _____



Xikihto yeh mitztahtanih.

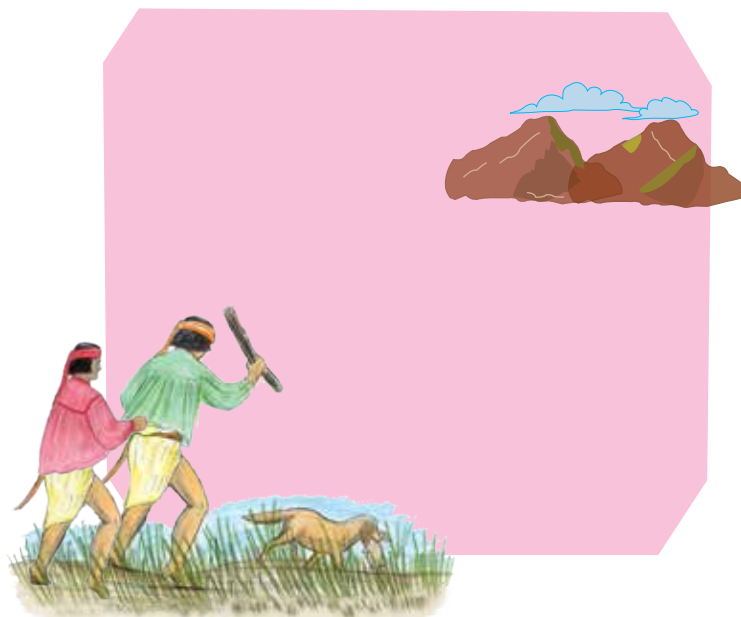
¿Tikixmati se'pa ikkiapapowal iga kén mochi se altepe' yeh ina' moaltepe'?

Kena'  Ayá 

¿Té iga tikihtowa ono' ikkiapapowalmeh iga weytotahmeh yeh kichihkeh altepemeh?



Ximawilti pan Tahkuilolahawiltilama' "Ohti kan monsah tahli" (Mawiltis 29) wan kua' tami'ya xah seh xitekipanoti pan Momachtilama'.





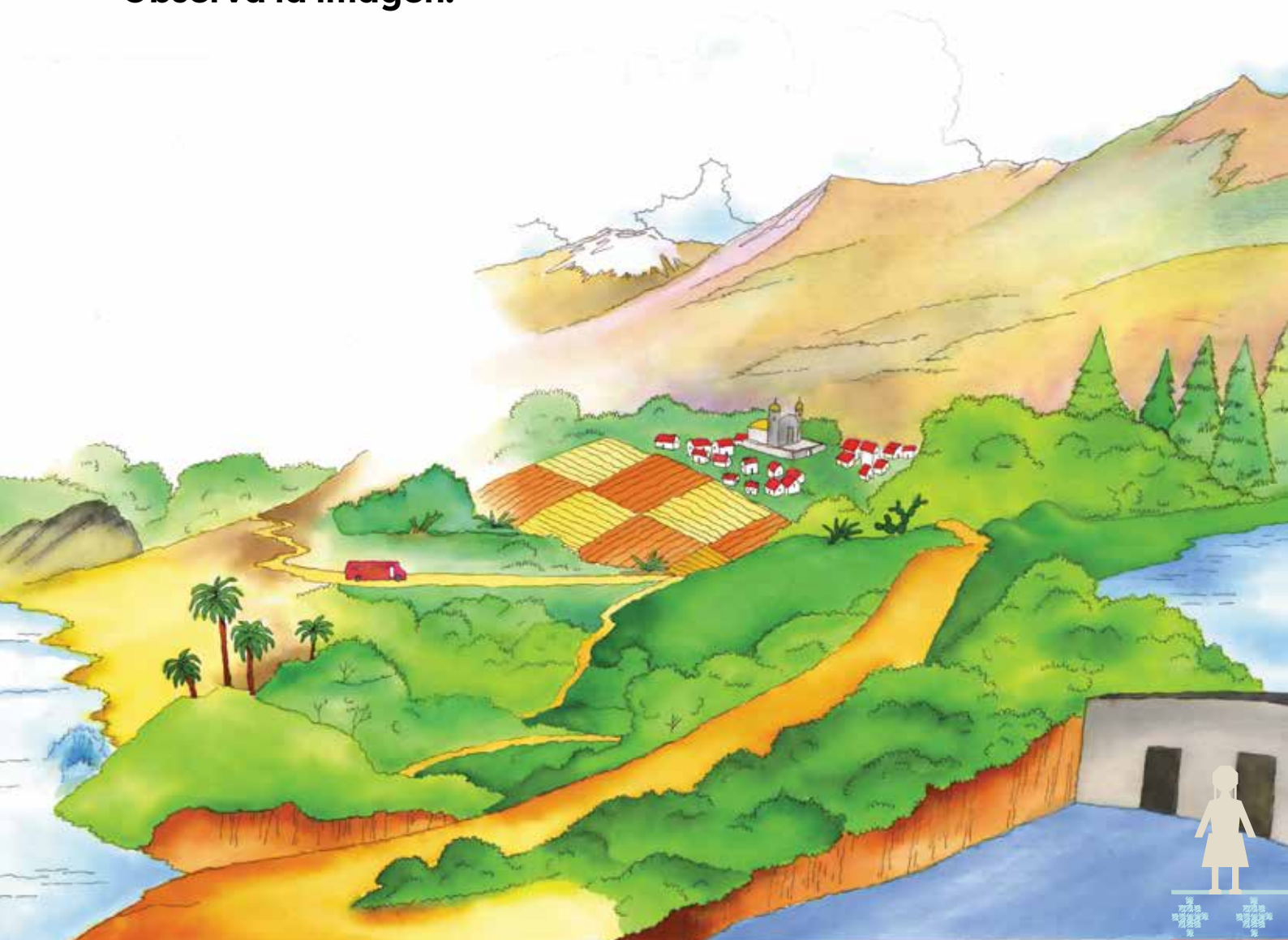
Tema 1

Lo que forma parte del paisaje

En este tema reconocerás lo que hay en las comunidades en las que vivimos para hacer una descripción del lugar.

Actividad 28. El paisaje

Observa la imagen.



Escribe lo que observaste.

Sin ver la imagen, marca con una **X la opción correcta.**

Elementos del paisaje	Sí	No	No hay
Los magueyes están en el valle.			
El volcán está en medio del bosque.			
El mar está encima del cielo.			
El puente pasa sobre el río.			
Las palmeras están cerca del mar.			
La iglesia está a la orilla del pueblo.			
La presa está abajo de las montañas.			



Escribe cómo llegar desde la playa hasta la iglesia con las siguientes palabras.

mar

palmeras

playa

bosque

montaña

sembradíos

pueblo

magueyes

presa

volcán

río

valle

lago

peña

camino

carretera

nube

postes de luz

cerro

nopales

Si empiezas a caminar desde:

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ Recuerda que: ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

La **descripción** nos permite decir cómo son las cosas, los lugares o las personas. En una descripción debemos mencionar los detalles importantes para que la persona que la lea o la escuche tenga una idea clara de lo que queremos decir.



Actividad 29. ¿Cómo llegar (ir) a los lugares?

Observa la imagen.



Reflexiona las preguntas.

- ¿Qué lugar es?
- ¿Has ido a ese lugar? ¿Te gustaría conocerlo?
- ¿En qué estado de México crees que está?



**Escribe cómo llegar de un lugar a otro en Mecayapan,
situado en el sur del estado de Veracruz.**

Si te encuentras en el Puente del Río de Huazuntlán (2), ¿por qué lugares debes pasar para llegar al Amamaloya (Jomxuk centro ecoturístico)(9)?

Si te encuentras en el hospital de Tonalapa (13), ¿por qué lugares pasarías para llegar al museo arqueológico Piedra Labrada (17)?

Si una persona se encuentra parada en la gasolinera (14), ¿qué le dirías para que llegue al centro ecoturístico Monsamiyanto (10), hacia qué lugar va a dar vuelta o de qué lado debe caminar?



Si una persona está en Mecayapan (1), ¿qué le dirías para que llegue a la desviación de Acayucan (6)?

Regresa al mapa de Mecayapan y marca con una X la opción correcta.

Desde Huazuntlán (12), para llegar a Amamaloya (Jomxuk centro ecoturístico)(9) se va hacia el sur pasando por el hospital de Tonalapa (13), siguiendo por el sur, se llega a la gasolinera (14), donde hay que dar vuelta a la:

- Derecha
- Izquierda

Desde Jem takxi (centro ecoturístico) (5), para llegar al Puente del Río de Huazuntlán (2), hay que:

- Seguir derecho, hasta llegar a Soteapan, dar vuelta a la derecha y pasar por la desviación de Agua Clara (criadero de peces) (3), siguiendo derecho hasta llegar al Puente del Río de Huazuntlán.
- Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, pasar por la desviación de Acayucan (6) hasta llegar al cementerio.



Desde Jem takxi (5), para llegar a Amamaloya (Jumxuk centro ecoturístico)(9), hay que:

- Seguir derecho hacia el sur, hasta llegar a la desviación de Acayucan (6) para dar vuelta a la derecha y seguir todo el camino derecho cruzando Mirador Saltillo (7) y San Pedrito (8), hasta llegar a Amamaloya (9).
- Seguir derecho hacia el norte, hasta llegar en Soteapan (4) y dar vuelta a la derecha, hasta llegar a Amamaloya (9).

Contesta las preguntas.

¿Qué pasa si no le decimos bien a una persona cómo llegar al lugar a donde quiere ir?

¿Por qué es importante saber dar indicaciones con claridad?



Actividad 30. Mi paisaje, mi comunidad

Contesta las preguntas.

¿Cuál crees que es el lugar más bonito de tu comunidad?

¿Qué es lo que lo hace tan bonito y que no tienen otros lugares?

Escribe cómo es el lugar. Sigue el orden que se indica a continuación.

Imagina que quieres una imagen del lugar que más te gusta y se lo vas a pedir a una persona que sabe dibujar. Para que lo haga como tú quieres tienes que describirle todo lo que hay en él.

Escribe qué lugar es, por ejemplo, si es un bosque, una casa, una montaña, un jardín, una playa, una selva.



Escribe si en el dibujo es de mañana, de noche, el atardecer o amanecer.

Haz una lista de cosas, animales o personas que desees incluir en el dibujo.

Escribe cómo quieres que estén acomodadas las cosas, los animales o las personas que hayas incluido.



Lee y compara con otras personas tus textos. Platiquen sobre los lugares preferidos y por qué les gustan tanto.

Sigue los mismos pasos para escribir cómo es el lugar donde vives. Menciona qué hay, a qué hora se encuentran ciertos lugares, cuáles son los lugares más concurridos y más conocidos, qué hacen las personas u otras cosas.



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto “El origen del mundo” y después escribe cómo te imaginas el paisaje donde se formaron las montañas.

El paisaje que me imagino: _____



Contesta las preguntas.

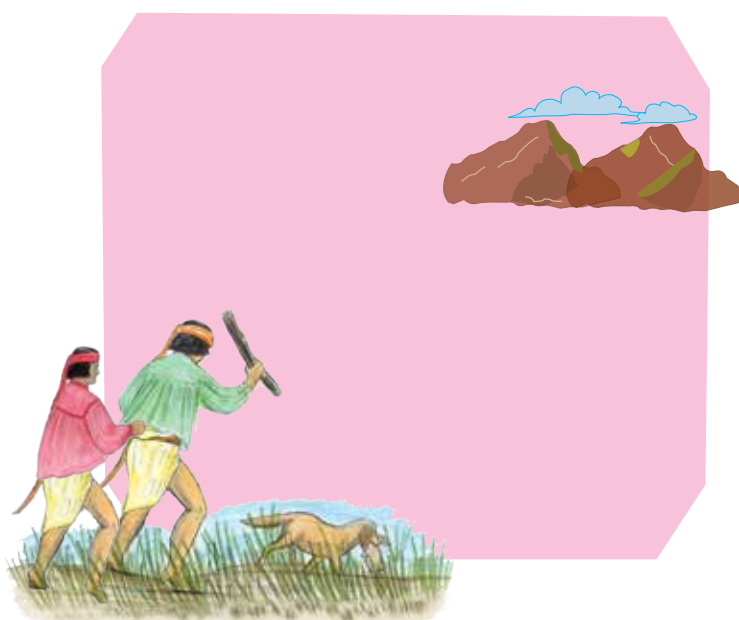
¿Conoces otras historias de cómo se formó algún lugar cercano a tu comunidad?

Sí ☐ No ☐

¿Por qué crees que hay historias de dioses que crearon los lugares?



Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “El laberinto de los paskoleros” (Juego 30) y continúa con las actividades del Libro del adulto.





Tanextilis

Iweya'tahmach México, toweytahli



Pan inín tanextilis tikasis weyaltepe' kan pewa monehnemilis, kan mochan wan se'meh weyaltepemeh pan iweya'tahmach toweytahli México, wan no tikixmatis yeh ohono' pan toweytahli.

Tekipanol 31. Toweytahli

Xiktamawiso inín weya'tahmach wan xikasi' moweyaltepe' ma mitzpalewi motamachtiani.



Xikihkuilo yeh poliwi pan tahkuiloltzitzin.

Nochan:

Takual yeh mah mochiwa pan no weyaltepe’:

Kán nochan toikninwan motaahakiáh ihkín:

Kan mah ahasih toikninwan pan noweyaltepe’ nigah:

Iga kipiá:



**Xiktamawiso tahmachmeh wan xikyawalo tehtemeh yeh
ono' pan moweyaltepe' o' moaltepe'.**





Ximawilti pan *Tahkuilolahawiltilama'* “¿Teyeh inín yeh tiktamawisowa?” (Mawiltis 19) wan kua' tami'ya xah seh xitekipanoti pan Momachtilama'.

Xikpowa weya'tahkuilol.

Bolsahmeh wel ono' komati xiwi' pan istayoha'ti wan ayá a'palanih. Ayotzimeh kitta' ken medosahmeh wan kikuah tekimehmekannah. Komati topohwewetkeh kimekannah bolsahmeh wan ihiyo miki. Inín yolkameh ayá kitawelittah tasolmeh yeh tiktahkalih pan istayoha'ti, iga kiittah ken takual.¹

Xikye'itta yeh mitztahtanih.

- ¿Tehteyeh mochiwa pan moaltepe' iga ayá kimanawiáh yeh teyawalohto?
- ¿Tehteyeh wel mochiwa iga ma tikmanawikan yeh teyawalohto?
- ¿Pan teyeh kixitina toweytahli iga toikninwan ayá kimanawiáh yeh teyawalohto?

1 Texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página: http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#. Consulta realizada el 28 de abril de 2015 a las 13:45 horas.



**Xikihkuilo yeh tikchiwa wan xikihto ken wel kichiwah se'
toikninwan iga ma kimanawikan yeh teyawalohto tochan
wan pan toaltepe'.**

Yeh nikchiwa

Yeh nimitzihiáh wel ankichiwah



Tekipanol 32. Kan ono' toweyaltepe'

Xikye'itta yeh mitztahtanih.

- ¿Kén kimati toikninwan kua' yawi pan sehse' altepe' kaipa ma yawi?
- ¿Timopalewiá wan tehté iga amo xipohpoliwi?
- ¿Tikixmati tehté iga xikmati kan tiono'?
- ¿Kén kimatih kan onokeh marinerohmeh kua' nemih itahko istayoha'ti?
- ¿Wan toikninwan yeh tehkawih pan tepeyoh o' onokeh kan ono' petzsan xahli?
- ¿Kén kimatih inín toikninwan kaipa wel yawih, kisah o' mokupeh?

Xikpowa weya'tahkuil ol.

Lan tatapowal kiihtowa iga Hoang-ti, yeh iweytekiwah chinohmeh, kitokatiaya wan itamanawanimah se tekiwahtzin yeh cholohtiaya wan poliwi' kan apoktah. Iga wel ompa ma kisa', kichih se "karrosah yeh tanextiá tanipa" inín achisan ken broholah kinextiá se tehté ken siwa' yeh nochipa tanextiá tanipa. Ihkón kikitzih inón yeh tekiwahtzin cholohtiaya. Moihtowaya iga brohola kiwigakeh arabemeh te China te istayoha'tenoh, kan achto kitakeh iga toikninwan yeh ichameh Europa.²

² Texto consultado en la Hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5.html Consulta realizada el 28 de abril de 2015 a las 13:45 horas.



Xikihto yeh mitztahtanih:

¿Tehteyeh mah ono' yeh tepalewiá iga ayá ma tipohpoliwikan? Xikihkuilo itoka.

¿Kén kimatih kan onokeh toikninwan yeh ichameh Mekayapan kua' kinekih ma kimatikan kaipa ma yakan iga ma asikan kan yahnekih pan ialtepe' o' pan se'meh altepemeh?

Ximokuepa pan weya'tahmach, xiktamawiso tahmach yeh ono' ahkopa kampa toyopochma' wan xikihto yeh mitztahtanih.

¿Teyeh kiihtoneki inín tahmach pan weya'tahmach?

¿Té iga moneki?



Yeh mela'tahtowah Mekayapan kimatih kan onokeh wan kimatih kahkan onokeh yeh kiyawalohtokeh pan ialtepemeh iga yehemen mopalewiáh iga kittah kaipa ono' tonati ihkín: ahkopa, tanipa, kampa kisa' tonati, kampa kalaki tonati.

Wan iga ono' miá' sehse'pa tehtemeh iga moneki iga ma tikmatikan kan tionokeh wan tikasih kan mah ahasih toikninwan pan altepe' o' altepemeh:

Broholah: tehté yeh mitznexiliá Eheka' xochi'.

Eheka' xochi': se itahmach kros yeh kinextiá kaigapa ahkopa, tanipa, kampa kisa' tonati wan kampa kalaki tonati.

GPS: iga inín tehté yeh kiwahliga tepostanotzalis wan teposxehostamatilis mitzpalewiá iga xiasi' kan tiahneki.

El croquis es otro medio por el cual las personas pueden ubicarse y llegar a un lugar en particular.

Weya'tahmach: Ama' o' paginah elektronikah kan ono' motahmachwihto weyohtimeh yeh ono' kan mah ahasih toikninwan, pan altepe', pan altepeweh o' ken ono' toweytahli.



Xiktahmachwi pan kuadroh weyohtimeh o' ohtimeh iga xikasi' kan tiahneki pan moaltepe'.



¿Kén tikchiwaya siga tiono' kan *gasolinera* (14) iga xiasi' hospital (13)?

¿Té iga timopalewih iga xikmati kaipa tiáh?

¿Kaipa tiáh iga xiasi' te kaltapahtilis Tonalapa(13) iga xiasi' *centro ecoturístico* (10)?

¿Siga tiono' Wasontan (12) wan tiahneki Soteapan (4), kaipa tiahti?



Eheka' xochi' se' tehtë wan yeh wel tiawih kan tiahnekih wan moneki pan weya'tahmachmeh. Mochih iga pan nawi motahtahkoloh se yawalol yeh kinextiá kaipa ahkopa, tanipa, kampa kisa' tonati wan kampa kalaki tonati. Iga monentiá motemowa se kan tipewah iga ma tikasikan sehse' kan tiahnekih. Wan kua' tami'ya tiktemowa kaipa ahkopa wan te ompa motemowa kahkan tiahnekih.

Xikihkuilo eheka' xochi' itokameh kan yawih.

Ahkopa

A

Tanipa

Kampa kisa' tonati

Kampa kalaki tonati

K



K

T

Ximopalewi pan iweya'tahmach México wan pan eheka' xochi' iga xiktami tahkuiloltzitzin.

Ahkopa México onokeh:



Kampa kisa' tonati México ono':

Kampa kalaki tonati wan tanipa México ono':

Ahkopa Veracruz ono':

Kampa kisa' tonati Veracruz ono':

Xikihkuilo kahkatiapa weyaltepemeh ono' inahna' yeh tani kiihtowah. Ximopalewi pan weya'tahmach wan pan eheka' xochi'.

Weyaltepe' kan nochan ono' inahna' weyaltepemeh:

Michoacán ono' inahna' weyaltepemeh:

Chiapas ono' inahna' weyaltepemeh:

Durango ono' inahna' weyaltepemeh:

Campeche ono' inahna' weyaltepemeh:



Tekipanol 33. Se'meh weyaltepemeh pan toweytahli

Xiktamawiso seh iweya'tahmach toweytahli wan xikyawalo weyaltepemeh yeh ono' ina' kan mochan.

Nochipa nikiikulowa nomela'tahtol iga nepalewiá pan nonehnemilis Mecayapan Mela'tahtol.



A map of the Gulf of Mexico coastline. A compass rose is centered in the upper half of the image. The coastline is shown in green, with the following states labeled: Yucatán, Quintana Roo, Campeche, Tabasco, Chiapas, and Veracruz. The text 'Golfo de México' is written in the blue water area.

This image shows a blank sheet of white paper with ten horizontal blue lines, resembling notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

[illegible]

Xiksekanti iga se ohtitzin itokameh weyaltepemeh wan tzotzol yeh kinextiáh.



Oaxaca
Jalisco
Guerrero
Puebla
Durango
Yucatán
Nayarit
Campeche



Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Kahkatiapa tzotzol tikixmati'?

¿Kahkatiapa tzotzol ayá tikixmati?

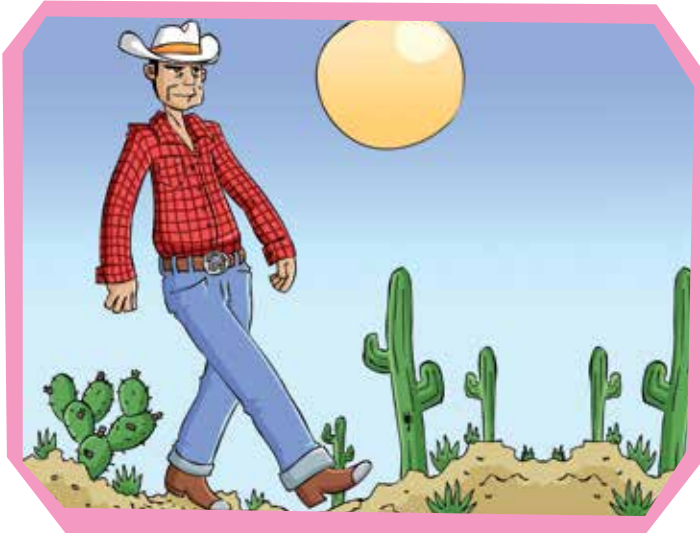
**Xiktahtanili motamachtiani o' se' toiknin iga ma kiye'itta
yeh tikchih ahko wan xikchiwakan sekan yeh poliwi.**



Xikpowa tahtolmeh wan xiktamawiso tahmachmeh. Wan kua' tami'ya xikihkuilo tahtol yeh yawi pan sehsé tahmach.



Tlaxcala



Guerrero



Durango





Ma tikye'matikan iga ma titahkuilokan wan ma titapowakan

Xikpowa pan Powalama' weya'tahkuilol "Sacalum" wan kua' tami'ya xikihkuilo kén titahlamiki iga kan moihtowa pan weya'tahkuilol.

Ihkín nitahlamiki iga nigah.

Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Kén tikihtowa inín ikkiapapowal: iga se yolnekilis, se yolmikilis, se chokalis? ¿Té iga?



Ximawilti pan *Tahkuilolahawiltilama'* "Xikchiwa weya'tahtolmeh" (Mawiltis 31) wan kua' tami'ya xah seh xitekipanoti pan Momachtilama'.





Tema 2

El mapa de México, nuestro país



En este tema localizarás el estado donde naciste, en el que vives y otros estados dentro del mapa de la República mexicana. También conocerás otros lugares del país.



Actividad 34. Nuestro país

Observa el siguiente mapa y localiza el estado en el que vives con ayuda de tu asesor.



Escribe lo que falta en los enunciados.

Vivo en:

La comida que más se prepara en mi estado es:

En donde vivo la gente se viste con:

El lugar más visitado de mi estado es:

Porque tiene:



Observa los dibujos y encierra los productos de tu estado o del lugar donde vives.





Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “¿De qué producto se trata?” (Juego 20) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.

Lee el texto.

Las bolsas de hule pueden estar en el mar muchos años sin deshacerse. Las tortugas las confunden con medusas y se las comen ahogándose al tragarlas. Muchos delfines se tragan las bolsas de hule y mueren ahogados. Estos animales no pueden distinguir la basura que echamos al mar, pues la confunden con comida.³

Reflexiona las preguntas.

- ¿Qué problemas de contaminación existen en tu comunidad?
- ¿Cuáles son algunas soluciones para evitar la contaminación?
- ¿En qué daña al país el descuido de las personas hacia la naturaleza?

³ Texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página: http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#. Consulta realizada el 28 de abril de 2015 a las 13:45 horas.



Escribe lo que haces y lo que recomiendas a otras personas para cuidar la naturaleza en la casa y en la comunidad.

Lo que hago

Lo que recomiendo hacer



Actividad 35. La localización de nuestro estado

Reflexiona las preguntas.

- ¿Cómo se orienta la gente cuando viaja de un lugar a otro?
- ¿Utiliza algún objeto o aparato para no perderse?
- ¿Conoces alguna herramienta o aparato para saber en qué lugar estamos?
- ¿Cómo se ubican los marineros cuando están navegando en medio del océano?
- ¿Y las personas que suben a las montañas o están en el desierto?
- ¿Cómo saben estas personas por qué lugar pueden ir o regresar?

Lee el texto.

La leyenda dice que Hoang-ti, fundador del imperio chino, perseguía con sus tropas a un príncipe rebelde y se perdió en la niebla. Para orientarse, construyó una “carroza del sur”, especie de brújula en la cual una figura de mujer siempre apuntaba hacia el sur. Así atrapó a los rebeldes. Se tenía la creencia de que la brújula fue llevada por los árabes desde China al Mediterráneo, donde fue vista por primera vez por los europeos.⁴

4 Texto consultado en la Hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5.html Consulta realizada el 28 de abril de 2015 a las 13:45 horas.



Contesta las preguntas.

¿Qué otras herramientas o cosas sirven para no perderse?
Escribe su nombre.

¿Cómo se orientan las personas de Mecayapan cuando necesitan saber hacia dónde dirigirse para llegar a un lugar de su comunidad o región?

Regresa al mapa, observa el dibujo que se encuentra arriba a la izquierda y contesta las preguntas.

¿Qué significa este dibujo en el mapa

¿Para qué sirve?



Los hablantes del Nahuatl del Sur de Mesoamérica se ubican en la geografía y lugares de su región indicando los puntos cardinales con las siguientes expresiones: norte, por arriba; sur, por abajo; este, por donde sale el sol, y oeste, por el lugar donde entra el sol.

Existen diferentes instrumentos que sirven para ubicarse y encontrar lugares geográficos:

Brújula: instrumento que te señala la rosa de los vientos.

Rosa de los vientos: es la imagen de cruz que señala el norte, sur, este y oeste.

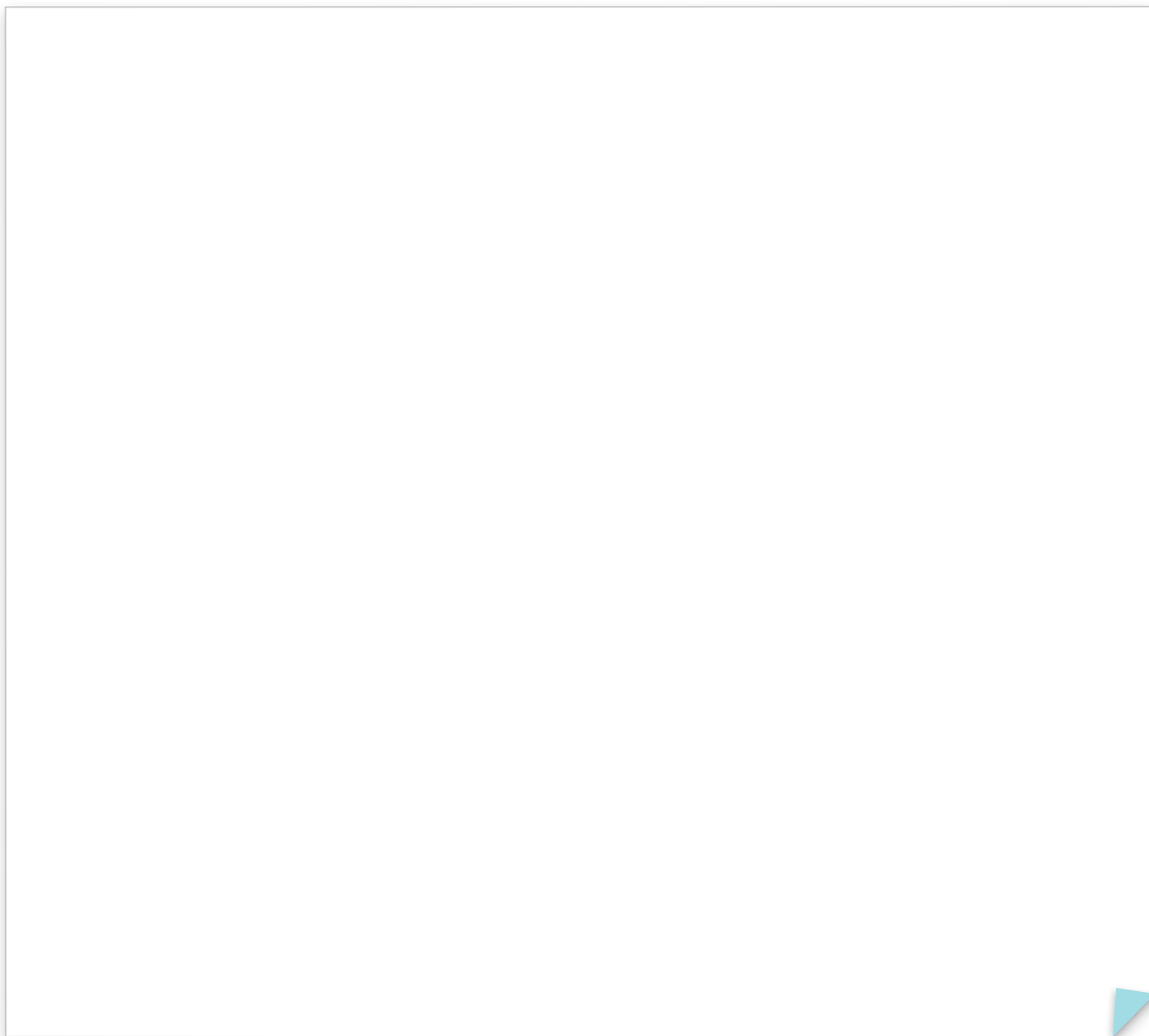
GPS: mediante esta herramienta algunos celulares y computadoras te ayudan a llegar al lugar donde quieres ir.

Croquis: es otro medio por el cual las personas pueden ubicarse y llegar a un lugar en particular.

Mapa: hoja de papel o página electrónica donde están dibujadas las calles de algún lugar, pueblo, ciudad o geografía de un país.



Dibuja en el cuadro los rumbos o caminos para ubicar un lugar en tu comunidad.

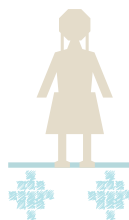


¿Cómo llegarías al hospital (13) si estuvieras en la gasolinera (14)?

¿Qué utilizarías para ubicarte?

¿Qué rumbo seguirías del hospital (13) para llegar al centro ecoturístico (10)?

¿Si estuvieras en Huazuntlán (12) y te quieres desplazar a Soteapan (4), hacia dónde irías?





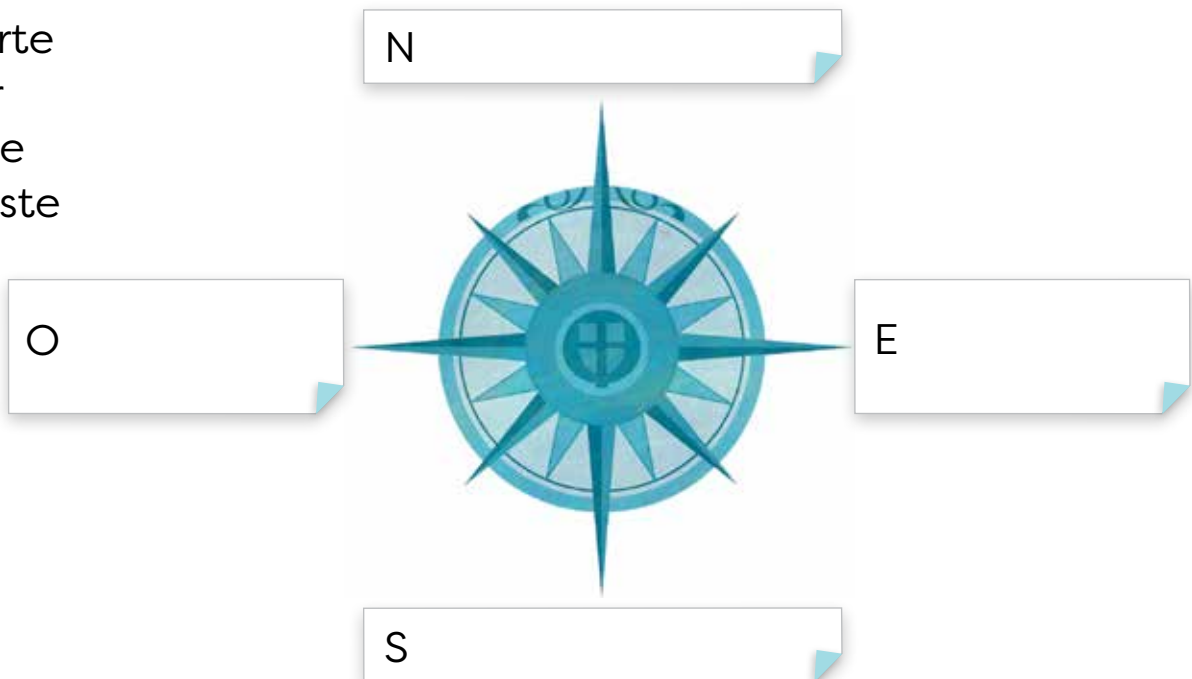
Recuerda que:



La **rosa de los vientos** es otro instrumento con el que también se pueden localizar lugares y se utiliza en los mapas. Se construyó dividiendo un círculo en cuatro partes que indican el norte, sur, este y oeste. Para usarse, se localiza el lugar que se tomará como referencia. Después se identifica dónde está el norte y a partir de ahí se buscan los lugares que se necesiten.

Escribe en la rosa de los vientos los nombres de los puntos cardinales donde corresponda.

Norte
Sur
Este
Oeste



Con ayuda del mapa y de la rosa de los vientos, completa las oraciones.

Al norte de México están los:



Al este de México está el:

Al oeste y al sur de México está el:

Al norte de Veracruz está:

Al este de Veracruz está:

Escribe cuáles son los estados que colindan con los que se indican a continuación. Utiliza también el mapa y la rosa de los vientos.

El estado en donde vivo tiene como vecinos a:

Michoacán tienen como vecinos a:

Chiapas tiene como vecinos a:

Durango tiene como vecinos a:

Campeche tiene como vecinos a:



Actividad 36. Otros estados de mi país

Observa de nuevo el mapa de nuestro país y encierra los estados que se encuentran alrededor del lugar donde tú vives.



Uso la lengua escrita. Nahua del Sur Mecayapan.





Contesta las preguntas.

¿Conoces alguno de esos estados?

¿Cuáles?

¿Qué estado del país te gustaría conocer? ¿Por qué?



Une con una línea los nombres de los estados del país con el vestido tradicional que les corresponde.



Oaxaca
Jalisco
Guerrero
Puebla
Durango
Yucatán
Nayarit
Campeche



Contesta las preguntas.

¿Cuáles vestidos tradicionales reconociste?

¿Cuáles vestidos tradicionales no reconociste?

Pide a tu asesor o a otra persona que revise lo que hiciste antes y hagan juntos lo que falte.



Lee las palabras y observa las imágenes. Después escribe la palabra que corresponde a cada imagen.



Tlaxcala



Guerrero



Durango





Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto “Historia de la comunidad de Xilocuautla” y después escribe cómo se realiza la fiesta del pueblo.

La fiesta del pueblo consiste en:

Contesta las preguntas.

¿Cómo clasificarías la historia: romántica, triste, dramática?
¿Por qué?



Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “La vestimenta xilocuautlense (Juego 32) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.



Tanextilis

Kan mah ahasih pan altepe'

Pan inín tanextilis tikasis kan mah ahasih pan moaltepe' wan tikmatis ken wel xiasi' ohompa.

Tekipanol 37. Iweya'tahmach toaltepe'

Xiktamawiso inín weya'tahmach.



Xiknexti iga se **x** yeh melá' o yeh mela'meh.

Kan parkeh kampa toye'ma' ono':

() Kaltapahtilis

() Teopan

Kan kaltapahtilis kampa toyopochma' ono':

- () Teopan
- () Kaltamachtilis

Itahko kan kaltamachtilis wan teopan ono':

- () Parkeh
- () Kioskoh

Xikye'itta yeh mitztahtanih.

- ¿Kahkan mah ahasih pan moaltepe'?
- ¿Kaigapa ohono'?
- ¿Ké iga wehka ohono' kan mochan?

Xiktahmachwi iweya'tahmach moaltepe'; xiktahtali kan mah ahasih wan yawih toikninwan, xipewa te kan mochan.



Xiknexti iga se X yeh melá'.

¿Tehteyeh ono' pan noaltepe'?	Kena'	Ayá
Kipiá weyohtimeh.		
Kipiá taxotaltilis.		
Kipiá teposmekatanotzalis.		
Kipiá yeh chipakti a'.		
Ono' yeh toikninwan yeh kipehpenah tasol.		
Ono' kaltapahtilis.		

Xikpowa yeh kiihtowah toikninwan.

Xinekaki, ¿teh tikmati kén wel ma nikasi' nokoko' Roque Ceja?

Ayá, anikixmati.

¿Tikixmati kaltanakalgakti "makuil nekilis"? Nokoko' ompa tekipanowa.

¡Ah!, ihkón xinehnemi ome weyohti kampa weykaltanamakaslis wan ximokuepa kampa moyopochma'. Kan mosehsekantiá ohtimeh ompa ono' kaltanakalgakti.

Xikye'itta yeh mitztahtanih.

- ¿Kahkan mah ahasih toikninwan pan se altepetzin o' pan se altepe'?
- ¿Onokeh kan mah ahasih toikninwan yeh ma ono' pan inochin altepemeh o' altepewewetkeh ken, kaltanamakalpan? ¿Kahkatiapa inomeh kan mah ahasih?

Xikihkuilo se tapowaltahkuilotzin kan xikihli se toiknin, kén ma asi' mochan.

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ Xikehlamiki iga: ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Ono' komati kua' niga tapowal wan niga tahkuilol awel tikihtowah o' ma tikchiwakan kan tiahnekih; inón iga, kua' tikihliáh kén se wel ma asi' kan higa ma tikihtokan yeh inahna' ono' yeh moixmati iga toikninwan ma kimati kaipa ono'.



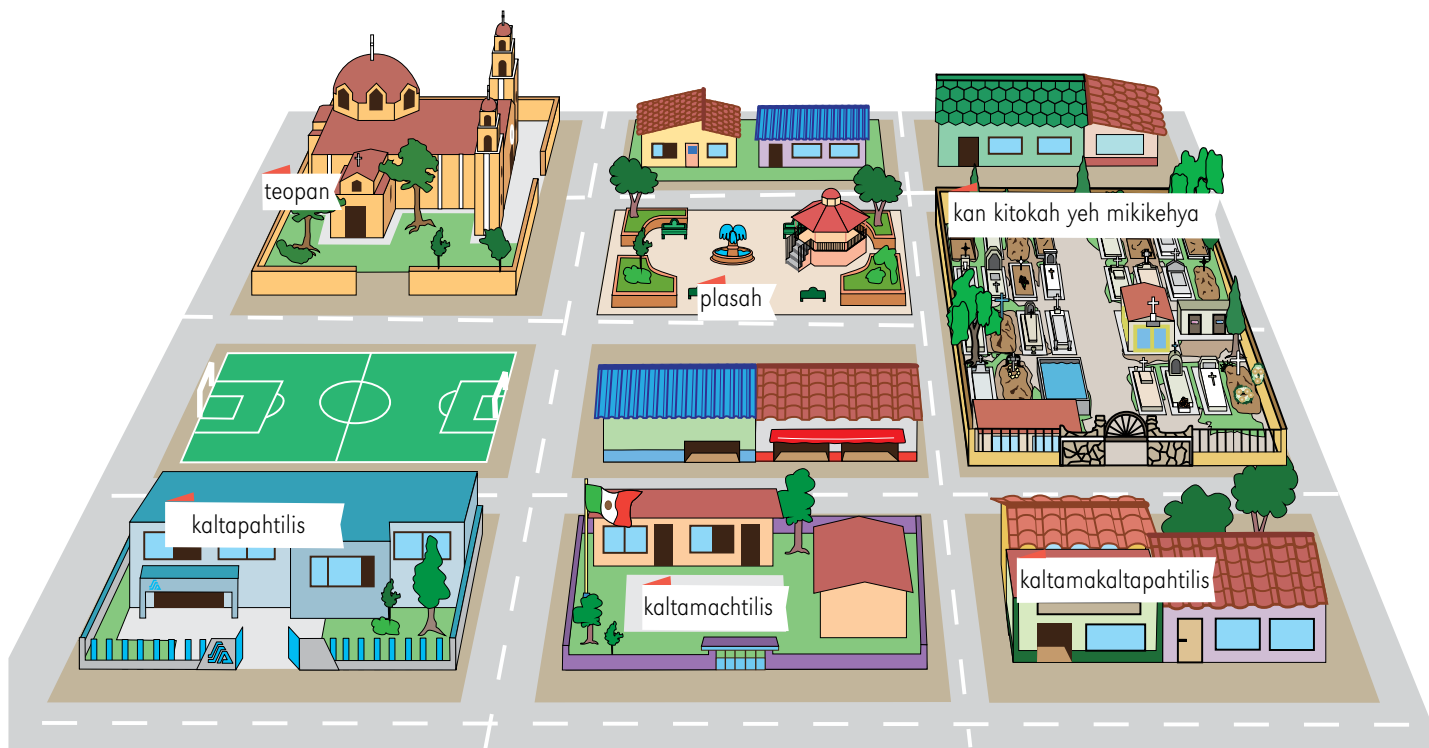
Tekipanol 38. Iga moasi' yeh kan mah ahasih pan altepemeh

Xikihto yeh mitztahtanih.

Pan moaltepe' ¿kén tikixmati kaltamakalnaka'?

¿Kén tikmati kan monamaka tapahtilis?

Xiktamawiso inín weya'tahmach.



Xiknexti iga se x yeh melá', ximopalewi wa yeh ahko tikitta'.

	Kena'	Ayá
Kaltamachtilis ono' itenoh kaltapahtilis.		
Kampoh kan mawiltiáh ono' na' kan kitokah yeh mikikehya.		
Teopan ono' itahko altepe'.		
Plasah ono' itahko kan onokeh kan kitokah yeh mikikehya wan kaltamakaltapahtilis.		
Kampoh kan mawiltiáh ono' iyixtahpa kaltamachtilis.		

Xiksekanti itokameh tehtemeh wan kan monamaka.

Kaltanamakaltapahtilis ▶

Konemol wan taixkal topoh

Kaltanamakalnaka' ▶

Talkomi' wan kueyi'

Kaltanamakaltzotzol ▶

Ilximeh wan isihkuil kuakuamaxal

Kaltanamakaltakual ▶

Boliyoh y pan tortah

Kan mochiwa komi' ▶

Tapahtilmeh wan ichka'

Ferretería ▶

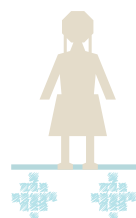
Tahkuilon wan tatentikuatahkuilon

kaltanamakalpan ▶

Siwa' kuachti wan maxta

Papelería ▶

Palah wan láminah



Xikye'itta yeh mitztahtanih.

- ¿Teyeh monamaka pan plasah?
- ¿Tehteyeh nochipa wel tikasih pan plasah?



Ximawilti pan *Tahkuilolahawiltilama'* "Taltolmeh yeh miyantokeh" (Mawiltis 21) wan kua' tami'ya xah seh xitekipanoti pan Momachtilama'.

Tekipanol 39. Yeh kan mah ahasih toikninwan pan noaltepe'

Xikihkuilo yeh kan mah ahasih toikninwan yeh ono' na' wan yeh ono' wehka mochan.

Yeh ono' na' nochan

Yeh ono' na' nochan



Xikihto yeh mitztahtanih:

¿Kén itoka altepe' kan mochan?

¿Kahkan mah ahasih toikninwan pan altepe' kan mochan?

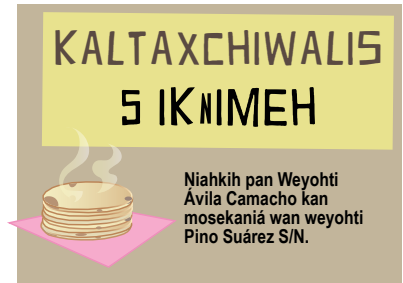
This image shows a blank sheet of white paper with horizontal blue lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, typical of notebook paper. There are no margins, text, or other markings on the page.

¿Kén itoka weyohti kan mah nehnemih?

¿Katiapa kan mah ahasih toikninwan pan altepe' kan mochan?



Xikpowa tanextiltahmach wan xikasi' yeh ompa kinextiáh, pan weya'tahmach.



Xikihkuilo teyeh kiihtowa sehsé tanextiltahmach.

Tekipanolmeh iga motoka kuawimeh

Domingo 19,
Pewas 10:00 orah.
Pan Asociación
Ganadera Local,
weyohti Ávila Camacho,
kan mosekantiá wan
weyohti Niños Héroes
S/N.




WEY IILWI' ALTEPE'



Parkeh yeh ono' pan itahko Mekayapan.
Sábado 11 pan mesti *mayo*,
Pewas 10:00 orah., iyixtahpa teopan.

**KALTAXCHIWALIS
S IKNIMEH**



Niahkih pan Weyohti
Ávila Camacho kan
mosekaniá wan weyohti
Pino Suárez S/N.

**Kaltapahtilis
ono' pan**



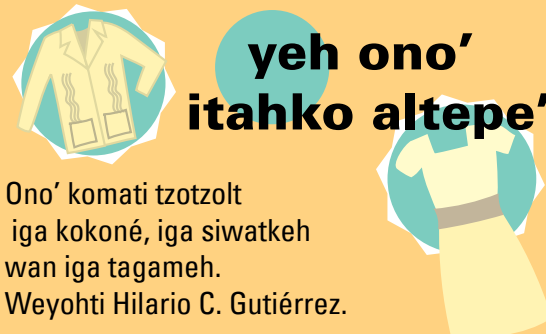
weyohti Ávila Camacho
(iyixtahpa kaltekiwah).



Kaltanamakaltapahtilis



Kaltanamakaltzotzol



Xikihkuilo té iga yekti tanextiltahmach wan xikpowa yeh tikiikuiloh wan se'meh toikninwan.

✦ ✦ ✦ ✦ ✦ **Xikehlamiki iga:** ✦ ✦ ✦ ✦ ✦

Tanextiltahmachmeh ahalipa'tahkuilolmeh, yeh kinekih toikninwan, tanechkolmeh o' kaltekiwahmeh iga taihliáh tehté yeh kinekih ma momati. Inín wel kan taihliáh iga ma yakan, kan kinextiáh tehté wan sehsé. Tanextiltahmachmeh kiwahliga yeh taihlihnekilis yeh yekti iga altepe'.



Ma tikye'matikan iga ma titahkuilokan wan ma titapowakan

Xikpowa pan Powalama' weya'tahkuilol "Taga' yeh akosamalo'" wan kua' tami'ya xikpowa kén weyohti yeh kan panoh Taga' yeh akosamalo' iga asi' pan pantanoh.

Weyohti katka:

Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Téh teyeh tikchiwaya ken ipiltzin?

¿Téh teyeh tikchiwaya ken isiwa' akosamalo'?



Ximawilti pan *Tahkuilahawiltilama'* "Ichaniknimeh akosamalo'" (Mawiltis 33) wan kua' tami'ya xah seh xitekipanoti pan Momachtilama'.





Los lugares de la comunidad

En este tema localizarás los lugares importantes de la comunidad en donde vives y utilizarás mejor las instrucciones para llegar a ellos.

Actividad 40. El croquis de nuestra comunidad

Observa el siguiente croquis.



Marca con una **X** la opción u opciones correctas.

A la derecha del parque se encuentra:

- () La clínica de salud
- () La iglesia



A la izquierda de la clínica de salud se encuentra:

- () La iglesia
- () La escuela

Entre la escuela y la iglesia se encuentra:

- () El parque
- () El kiosco

Reflexiona las preguntas.

- ¿Qué servicios hay en tu comunidad?
- ¿En qué lugar se encuentran?
- ¿Qué tan lejos están de tu casa?

Dibuja el croquis de tu localidad; coloca los lugares y servicios más importantes, tomando como referencia tu casa.



Mi casa



Marca con una **X** la opción correcta.

¿Qué hay en mi comunidad?	Sí	No
Cuenta con carreteras.		
Tiene servicio de luz eléctrica.		
Hay servicio de teléfono.		
Tiene tubería de agua potable.		
Hay servicio para recoger la basura.		
Hay servicio médico.		

Lee lo que dicen las personas.

Oiga, ¿me puede decir cómo encuentro a mi tío don Roque Ceja?



No, no lo conozco.

¿Conoce la zapatería "El quinto querer"? Mi tío trabaja ahí.



¡Ah!, entonces camine dos calles hacia el mercado y dé vuelta a la izquierda. En la esquina está la zapatería.



Reflexiona las preguntas.

- ¿Cuáles son los lugares más conocidos en un pueblo o una localidad?
- ¿Hay lugares que debe haber en todos los pueblos o ciudades, por ejemplo, un expendio de pan? ¿Cuáles son esos lugares?

Escribe una pequeña descripción donde le digas a una persona cómo llegar a su casa.

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ Recuerda que: ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

En muchas ocasiones es difícil dar o seguir instrucciones de forma oral o escrita; por ello, cuando damos información de cómo llegar a un lugar, debemos usar referencias de lugares fáciles de reconocer para que las personas nos entiendan.



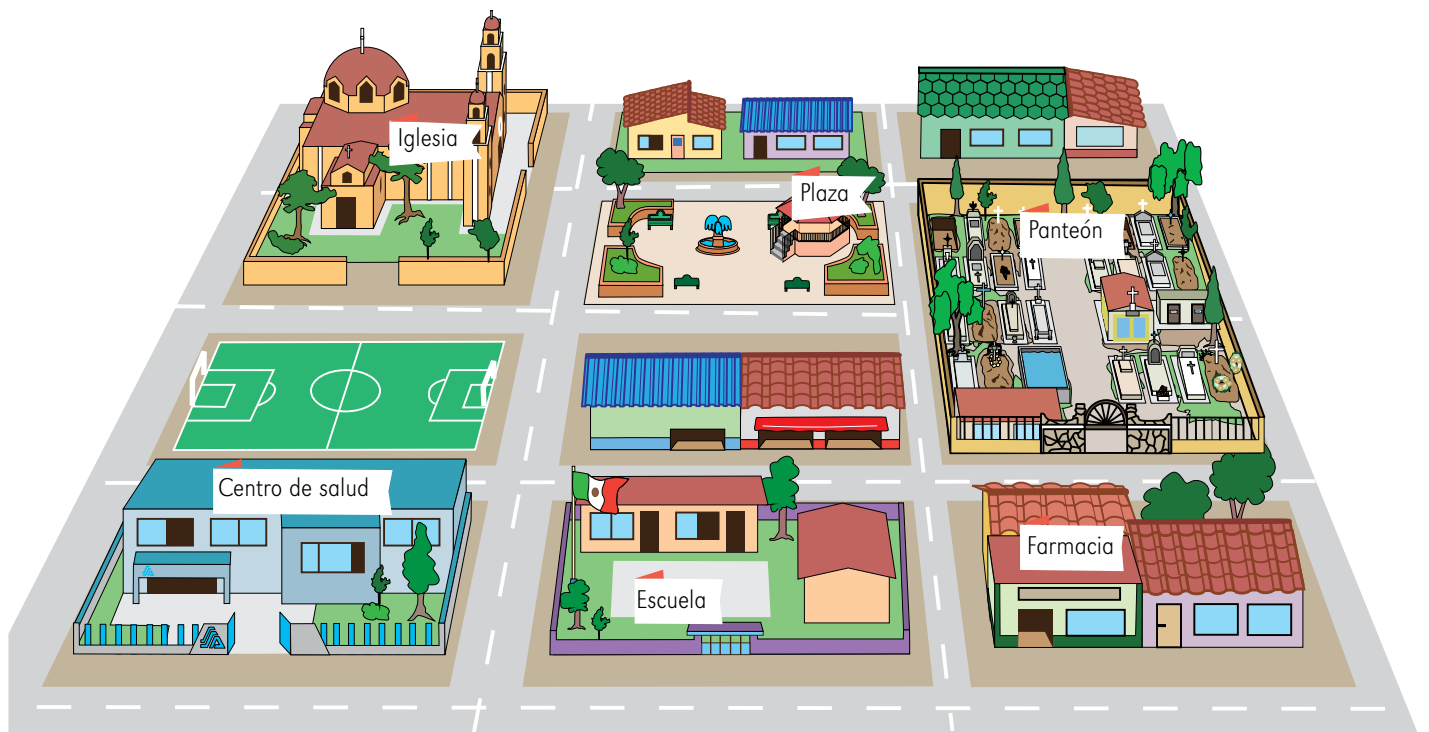
Actividad 41. Para encontrar los lugares

Contesta las preguntas.

En tu localidad, ¿cómo reconoces una carnicería?

¿Cómo sabes cuál es el lugar donde venden las medicinas?

Observa el siguiente mapa.

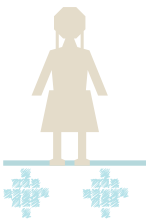


Marca con una **X** la opción correcta, según la imagen anterior.

¿Dónde está el lugar?	Sí	No
La escuela está al lado del centro de salud.		
El campo deportivo está cerca del panteón.		
La iglesia está en el centro del pueblo.		
La plaza está entre el panteón y la farmacia.		
El campo deportivo está enfrente de la escuela.		

Relaciona los nombres de los objetos con el lugar donde se venden.

Farmacia ▶	
Carnicería ▶	Mole de chayote y pescado frito
Tienda de ropa ▶	Ollas de barro y refajo
Puesto de comida ▶	Patatas y costilla
Casa de cultura ▶	Bolillo y pan de torta
Ferretería ▶	Medicinas y algodón
Panadería ▶	Lapicero y sacapuntas
Papelería ▶	Blusas y pantalón
	Pala y lámina



Reflexiona las preguntas.

- ¿Qué se vende en el mercado?
- ¿Qué productos podemos encontrar comúnmente en el mercado?



Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “Las palabras escondidas” (Juego 22) y continúa con las actividades del Libro del adulto.

Actividad 42. Los lugares de la comunidad

Escribe los lugares que se encuentran cercanos y lejanos a tu casa.

Cerca de mi casa

Lejos de mi casa



Contesta las preguntas.

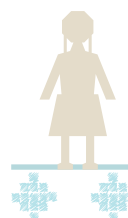
¿Cómo se llama el lugar donde vives?

¿Cuáles son los lugares más conocidos del pueblo donde vives?

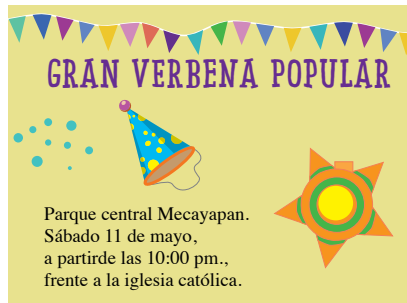
[illegible]

¿Cómo se llama la calle principal?

¿Cuál es el lugar más importante del lugar donde vives?

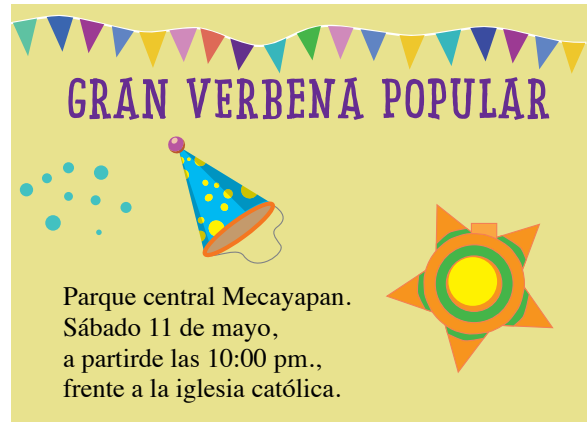


Lee los letreros y localiza los lugares que ahí se mencionan, dentro del croquis.



Escribe de qué trata cada letrero.











Escribe para qué sirven los letreros y comparte tu respuesta con otras personas.

✦ ✦ ✦ ✦ ✦ **Recuerda que:** ✦ ✦ ✦ ✦ ✦

Los **letreros** son textos escritos breves que usan las personas, organizaciones u oficinas de gobierno para informar de algún acontecimiento importante. Éstos pueden ser invitaciones, advertencias, señalamientos, propagandas, publicidad y otros. Los letreros contienen información valiosa para la comunidad.





Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto “El cuento del pájaro carpintero” y después escribe cómo imagina que era la piedra donde estaba el maíz.

La piedra era:

Contesta las preguntas.

¿Qué alimentos comían las personas antes de descubrir el maíz?

¿Conoces otra historia que cuente cómo se creó algún animal?



Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “El descubrimiento del maíz” (Juego 34) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.



Tanextilis 4

Tiempoh

Pan inín tanextilis tikittas kén tahtahkolihto tiempoh pan kalendariohmeh wan tikmatis iga yekti yeh tikchiwah nochipa pan tonehnemilis.

Tekipanol 43. Tahtolmeh yeh kitokawiáh tiempoh

Xikpowa weya'tahkuilol.

Lilwi' totahtzin Santiago Jacobo Caballero, mochiwa pan 10 wan te 13 pan mesti mayo nochipa pan xiwi'. Se tonal achto kua' tzinti ilwi', tailwichiwani wan wey'tekiwah, kiihliáh inochimen yeh asitokeh teopan iga ma monechkokan pan se' tonal, yowaltisan 7, iga ma tayehye'talikan kan mochiwas ilwi' wan iga mochiwas takual. Pan se' tonalmeh mochiwa ilwi' ichan yeh ilwichiwani. Mochiwaya pan mesti julio, mopata' iga keman mochiwa iga ikua' poxsan tiawatah.

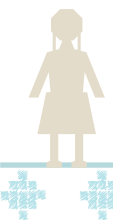
Xikye'itta yeh mitztahtanih.

- ¿Teyeh kipowa inín weya'tahkuilol?
- ¿Kahkan motokawiá iga tiempoh?



Ximokuepa kan weya'tahkuilol wan xikyawalo tahtolmeh yeh kitokawia tiempoh.

Xiktamawiso tahmachmeh wan xikpowa yeh kiihtowah toikninwan.



Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Kén motahtahkolowa xiwi'? ¿Kén motahtahkolowah mestimeh? ¿Wan semanahmeh?

¿Kén motahtahkolowah tonalmeh?

¿Kehken mah wel tiktokawiáh iga tiempoh?

¿Té iga yekti iga motahtahkolowa tiempoh?



¿Teh kén tiktahtahkolowa tiempoh?

¿Ono' se' kalendario ken yeh ahko tikitta'?

¿Ké motahtahkolowa tiempoh pan inón kalendarioh?

¿Kén monentiá?



❖ ❖ ❖ ❖ ❖ Xikehlamiki iga: ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Ken **motahtahkolowa tiempoh** kichiwa toikninwan wan moneki ken inochisan toikninwan, tonochin, tikihtohkeh iga ihkín ma motahtahkolo tiempoh pan xiwi'meh, mestimeh, semanahmeh, tonalmeh, orah, minotohmeh wan segondohmeh. Kalendariohmeh te palewiá iga tikihtah ken nochipa ma tikchiwakan totekipanolmeh, ken kua' titatohtokah wan titapixkah, o' iga ma tikmatikan ke wehkawas iga timomachtiskeh, iga ono' tekipanolmeh yeh tikchiwah wan ompa wel tikitah pan te tonal.

Xikihkuilo ken sehsé tani motahtahkolowa. Xikchiwa ken yeh monextiá.

Tonalmeh pan <i>semana</i>	Mestimeh pan xiwi'	Kehken tahtahkolihto xiwi'	Ken tahtahkolihto tonal
			Yowalti Teota' Tayowakan



Tekipanol 44. Tiempoh pan tonehnemilis

Xikpowa yeh kiihtowah toikninwan.

¿Teyeh mitzihlil tapahtiani?

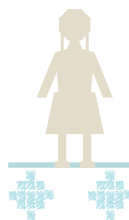


Iga pan 15 mesti mayo ma niá ma nikixtiti noanálisis, pan 20 niáh seh wan tapahtiani iga ma kiitta' ken kisa' wan, inón iga, pan 30 mesti mayo neihliskeh siga nikawis o' ayá pan kaltapahtilis.

iTeh tipoxsan!
¿Kén tikchiwilih
iga amo xikelka
inochi inón?



Inón iga niá nikihkuiloti pan se kalendaríoh, siga netekiskeh iga ma nepahtikan, kinekis ma nikuigas ome yeh ma nepanoltilikan esti' pan kaltapahtilis, achto makuil tonal.



Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Tikixmati kalendariohmeh?, ¿timopalewihya pan inínpa?,
¿té iga tikihtowa iga yekti?

¿Té iga kinekih toikninwan kalendariohmeh pan
tahmachmeh?

¿Té iga kiihkuiloh yeh kichiwas inón siwa' yeh pan tatapowal?

¿Yekti ma tikmatikan ken moneki se kalendarioh? ¿Té iga?

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ **Xikehlamiki iga:** ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Kalendariohmeh tiknekih iga tikittah pan te tonal pan semanah tehté tiawih tikchiwatih wan te palewíáh ma tikehlamikikan yeh panohya pan tonehnemilis. No tiknekih iga ma tikmatikan ké wehka pan se tonal wan te pan se', wan tepalewíá iga wel ma tikye'chiwakan yeh tikihtonekih.

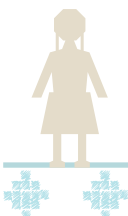


Xiktamawiso inín kalendarioh.

JULIO						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Xiknexti iga se **x** yeh melá', ken yeh ahko tikitzto kalendarioh.

	Kena'	Ayá
Inín kalendarioh pan mesti <i>julio</i> .		
Pan tonal 23 <i>sábado</i> .		
Pan ome <i>domingo</i> pan mesti yati 24.		
19 yati <i>lunes</i> .		
Pan <i>viernes</i> kan tamiya mesti yati 29.		



**Xiksekanti iga se ohtitzin tahmachmeh, wan itokameh
itahtahkolvo xiwi’.**



Kua’ taxochowah

Kua’ tiawatah

Kua’ iswateyinah

Kua’ tasektah





Ma tikye'matikan iga ma titahkuilokan wan ma titapowakan

Xikpowa pan Powalama' weya'tahkuilol "Xochi' wan silge" wan kua' tami'ya xikihkuilo tahtolmeh yeh tikitta' pan inín tanexilis wan kitokawiáh tiempoh.

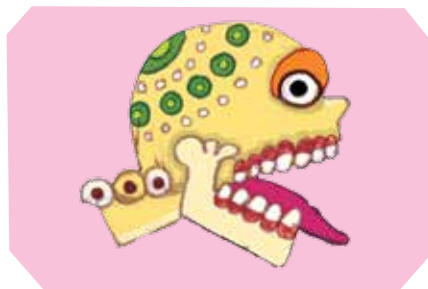
Xikihto yeh mitztahtanih.

¿Teyeh mah tikye'itta pan yeh ahko weya'tahkuilol?



Ximawilti pan *Tahkuilolahawiltilama'*

"Motemohtinemi xochi'" (Mawiltilis 35) wan kua' tami'ya xah seh xitekipanoti pan Momachtilama'.





Tema 4 El tiempo

En este tema revisarás cómo se mide el tiempo con calendarios y comprobarás la importancia que tiene lo que hacemos diariamente.

Actividad 45. Las palabras que nombran el tiempo

Lee el texto.

La fiesta patronal en honor al santo Santiago Jacobo Caballero se realiza del 10 al 13 de mayo cada año. Un día antes de la fiesta, el mayordomo y el presidente de la parroquia piden a los miembros de la iglesia católica que se reúnan al día siguiente, a partir de las 7 de la mañana, para arreglar el sitio de la fiesta y para la preparación de la comida. Los días siguientes se lleva a cabo la fiesta en la casa del mayordomo. Se celebraba en el mes de julio, pero se cambió la fecha por la época de lluvia.

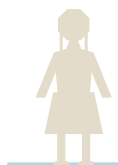
Reflexiona las preguntas.

- ¿De qué trata este texto?
- ¿En qué partes se habla del tiempo?



Regresa al texto y subraya las palabras relacionadas con el tiempo.

Observa las imágenes y lee lo que dicen las personas.



Contesta las preguntas.

¿Cómo se divide el año? ¿Cómo se dividen los meses? ¿Y las semanas?

¿Cómo se dividen los días?

¿Qué otras expresiones hay para hablar del tiempo?

¿Por qué es importante la división del tiempo?



Usted, ¿cómo divide el tiempo?

¿Existe otro calendario aparte del visto anteriormente?

¿Cómo se divide el tiempo en ese calendario?

¿Cómo funciona?





Actividad 46. El tiempo en la vida diaria

Lee lo que dicen las personas.

¿Qué te dijo el doctor?



Que el 15 de mayo tengo cita para los análisis, el 20 me toca nueva cita con él para ver los resultados y, dependiendo de eso, el 30 de mayo decidirán si me internan o no.

¡Qué bárbara!
¿Cómo le vas a hacer para no confundirte con tanta fecha?



Por eso voy a anotarlo en el calendario, porque si me operan, tengo que llevar dos donadores al hospital cinco días antes.



Contesta las preguntas.

¿Conoces los calendarios?, ¿los has utilizado?, ¿para qué crees que sirvan?

¿Para qué usan el calendario las personas de las imágenes?

¿Por qué hizo ese registro la mujer de la historia?

¿Es importante saber usar un calendario? ¿Por qué?



Recuerda que:



Los **calendarios** nos sirven para verificar en qué día de la semana cae una fecha importante y nos permiten recordar cosas que pasaron en nuestra vida. También nos sirven para calcular rápidamente el tiempo que hay entre una fecha y otra, y poder organizarnos mejor.



Observa el siguiente calendario.

JULIO						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Marca una **X** la opción correcta de acuerdo con el calendario observado.

	Sí	No
El calendario pertenece al mes de julio.		
El día 23 es sábado.		
El segundo domingo del mes es el 24.		
El 19 cae un lunes.		
El último viernes del mes es 29.		



Une con una línea las imágenes con los nombres de las estaciones del año.



Cuando florecen las plantas

Temporada de lluvias

Cuando caen las hojas de los árboles

Temporada de frío





Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en el Libro de lecturas el texto “Día de muertos” y después escribe algunas palabras que revisaste en este tema y que mencionan el tiempo.

Contesta la pregunta.

¿Qué te llamó más la atención del texto anterior?



Juega en el Folleto *Juegos con imaginación* “Crucigrama de Todos Santos” (Juego 36) y después continúa con las actividades del Libro del adulto.





¿Kén nikmachilih kua' nikchih tekipanolmeh pan inín tanechkol?

Xiknexti iga se **X** yeh melá'.

¿Nikne' inín tanechkol?

- ☐ Poxsan
- ☐ Alín
- ☐ Ayá poxsan

¿Teyeh mah tikne' pan inín tanechkol?

- ☐ Tahmachmeh
- ☐ Yeh kan tetahtanih
- ☐ Yeh kan powalmeh

¿Kahkatiapa tekipanolmeh yeh mah ai' wel nikchiwaya?

- ☐ Yeh kan tiktahtanih se' toikninwan
- ☐ Yeh kan tikiukuilowah weya'tahkuilolmeh
- ☐ Yeh kan tiktamiáh wan tahtolmeh o' tahkuiloltzizin

Xikiukuilo katiapa moweya'tamatilis pan inín tanechkol.



Ma tikchiwakan seh yeh tikmatihya pan tekipanolmeh

Xiksekanti iga se' ohtitzin weyaltepe' wan tahkol takuikal yeh kinextiá katiapa.

Monsah Saltillo, aniwel
nitakahkaya,
mi' Agustín Jaime iga kimati ken
ma tayolohneki.

Veracruz ▶

Iga ximihtoti Bamba iga ximihtoti
Bamba moneki achi moyolpaki,
achi moyolpaki wan se' achi tehté.

Nuevo León ▶

Chokakan, chokakan
poblanitahtzitzin, té mohmonsah
morenitahtzitzin; chokakan,
chokakan poblanitahtzitzin, té
mohmonsah morenitahtzitzin,
poxsan monsahmeh tekielewiáh
kua' tagameh kiyolnekih, inón iga
kimatih ken te pan iyoloh tanekih.

Puebla ▶

Neh nimoweymati iga nochan
ahkopa, kan melá' San Luisito
iga ompa wi' Monterrey, kampa yeh
mah moneki iga yeh mah we'yakti
tekiwa, ¡i, 'ñor!, maltihtoh iga
tonati.

Coahuila ▶

Mexicali tatotoni yeh monsah
itahko weyaltepe',
wan iichka' yeh kiweymati, iga
noweyaltepe' ateyí' ken se'.

Baja California ▶

Guanajuato ▶

Altepetzin San Felipe yeh tikpiá
tahtakol motepe'kahlimeh, té
mohmonsahlikeh mosiwatkeh.
¡Kua' netatapowiáh iga yolnekilis!
Wan inón San Miguel Allende,
¡melá'!, kipiá imonsahyo.



Xikihkuilo kahkan mah ahasih wan kiixmatih pan moaltepe’.

Xikihkuilo kén wel xiasi’ pan ome yeh ahko tikiykuiloh kan mah ahasih pan moaltepe’.

1.

2.

Xikihkuilo eyi tehtemeh yeh tikchiwas inán wan té orah teh tikchiwasneki.

Neh niá: _____

Kua’: _____



Neh niá: _____

Kua': _____

Neh niá: _____

Kua': _____

**Sekan wan motamactiani, xiktemo pan Tanextil tamatilis
ama' yeh mitzpolowa seh ximomachti iga xikmati.**

Veracruz: "Iga ximihototl Bamba...";
Nuevo León: "Neh nimoweymati iga nochan ahkopa ...";
Guangjuato: "Altpetziin San Felipe...";
Baja California: "Mexicali tatotoni...";
Coahuila: "Monsah Saltillo...";
Puebla: "Chokakan, chokakan poblanitahitzitzin..."

Yeh mela':





¿Cómo me sentí durante las actividades desarrolladas en la unidad?

Marca con una X tu opción.

¿Me gustó la unidad?

- ☐ Mucho
- ☐ Regular
- ☐ No tanto

¿Qué te gustó más de la unidad?

- ☐ Las imágenes
- ☐ Las preguntas
- ☐ Las lecturas

¿Qué actividades me costaron trabajo?

- ☐ Las de preguntar a otras personas
- ☐ Las de escribir textos completos
- ☐ Las de completar con palabras u oraciones

Escribe cuál es tu mayor aprendizaje en esta unidad.



Vamos a repasar

Relaciona con una línea el estado y el fragmento de canción que le corresponda.

	Bonito Saltillo, no puedo negar, murió Agustín Jaime porque supo amar.
Veracruz ▶	Para bailar la bamba, para bailar la bamba se necesita una poca de gracia, una poca de gracia y otra cosita.
Nuevo León ▶	Lloren, lloren poblanitas, qué bonitas morenitas; lloren, lloren poblanitas, qué bonitas morenitas, son tan bonitas que inspiran cuando el hombre las adora, por eso saben querer.
Puebla ▶	Tengo orgullo de ser del norte, del mero San Luisito porque de ahí es Monterrey, de los barrios el más querido por ser el más reinero, ¡i, 'ñor!, bañados por el sol.
Coahuila ▶	Mexicali calurosa es la bella capital, con su algodón orgullosa, pa' mi estado no hay rival.
Baja California ▶	Pueblito de San Felipe que tienes mochas tus torres, qué lindas son tus mujeres, ¡cuando nos hablan de amores! Y ese San Miguel de Allende, ¡palabra!, tiene primores.
Guanajuato ▶	



Escribe cuáles son los lugares más importantes y conocidos en tu comunidad.

Escribe cómo llegar a dos de esos lugares.

1. _____	2. _____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Escribe tres cosas que tengas que hacer hoy y a qué hora tienes planeado hacerlas.

Tengo que: _____ a las: _____

Tengo que: _____ a las: _____

Tengo que: _____ a las: _____

Junto con tu asesor busca en la Hoja de avances lo que necesitas volver a estudiar para aprender.

Veracruz: "Para bailar la bamba...";
Nuevo León: "Tengo orgullo de ser del
norte...";
Guanajuato: "Pueblito de San Felipe...";
Baja California: "Mexicali calurosa...";
Coahuila: "Bonto Saltillo...";
Puebla: "Lloren, lloren poblanitas...";

Respuestas:





Nochipa nikhkuilowa nomela'tahtol iga nepalewía pan nonehnemilis. Mecayapan Mela'tahtol

Tanextil
tamatis ama'

Itoka machtiani

Itokatotahiknimeh

Itokatoyeiknimeh

Itoka (meh)

Xiknexti iga se ☒ tanextilmeh yeh tami'ya ye'mochih pan sehsé tanechkoltanextilis

REC o CURP

Tanechkoltanextilis 1 Tahkuilolmeh yeh moneki nochipa pan tonehnemilis

- ☐ Xikixmati tehté kiwahligah amameh.
- ☐ Xikpowa wan xikihkuiloh weya'tahkuilolmeh kan motokawía tochaikninwan.
- ☐ Iga tahkuilol tiktokawih wan tikihtoh ken motekipanolmeh wan no tikihtoh yeh tehtemeh mitzyawalohto.
- ☐ Xikihkuiloh itayehyetaliltahtolama' tehtemeh o' tekipanolmeh.

Nikmela' ihtowa iga ye'tami inín tanechkoltanextilis.

Té tonal mochiwa _____

Itoka wan ifirmah tamachtiani

Tanechkoltanextilis 2 Iga wel ma tinehnemikan pan ohtimeh

- ☐ Tatatapowa yeh ohono' pan tayawalol, yeh kan mah ahasih pan moaltepe' wan kan timochantihto pan toweytahli.
- ☐ Xikixmatis wan timopalewi pan kalendariohmeh wan weya'tahmach iga xikmati te tonal tiono' wan kan tiono'.
- ☐ Xikpowa wan tikihkuilo ahalimpa'tahkuilolmeh wan taihlinekilis yeh ono' pan moaltepe' wan tekipanolmeh yeh kan motokawía tiempoh.
- ☐ Xikmati wan xikihtoh pan tahkuilol motahlamikilis iga tiempoh.

Nikmela' ihtowa iga ye'tami inín tanechkoltanextilis.

Té tonal mochiwa _____

Itoka wan ifirmah tamachtiani

Tamachtilis mela'tahtol

¿Teyeh nikmati'?

¿Té iga nepalewid'?

Ifirmah machti'ani

Tanextilis keman mochiwa inín tekipanol

Itoka wan ifirmah yeh tachiwaltid' inín tekipanol

Té tonol mochiwa

Kan mochiwa



INSTITUTO
NACIONAL PARA
LA EDUCACIÓN
DE LOS ADULTOS

Uso la lengua escrita Nahua del Sur Mecayapan

HOJA DE AVANCES

Nombre de la persona joven o adulta

Apellido paterno

Apellido materno

Nombre(s)

Marque con una paloma ☒ los temas que se hayan completado satisfactoriamente de cada unidad

REC o CURP

Unidad 1 La escritura en la vida diaria

- ☐ Identifica información importante en los documentos.
- ☐ Lee y escribe textos con información relacionada con la familia.
- ☐ Usa la escritura para nombrar y describir sus actividades y las cosas que le rodean.
- ☐ Escribe listas de objetos o actividades.

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Fecha _____
Nombre y firma del asesor(a) _____

Unidad 2 Para recorrer los caminos

- ☐ Describe lo que forma parte de un paisaje, los lugares de su comunidad y el lugar en que vive dentro de nuestro país.
- ☐ Reconoce y utiliza calendarios y croquis para ubicar en el tiempo y en el espacio.
- ☐ Lee y escribe textos cortos con información sobre su localidad y sus actividades en el tiempo.
- ☐ Entiende y expresa por escrito sus ideas sobre el tiempo.

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Fecha _____
Nombre y firma del asesor(a) _____

¿Qué aprendí?

¿Para qué me sirve?

<div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div>	<div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div>
<div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div>	<div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div>
<div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div>	<div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div>

Firma de la persona joven o adulta

Datos de la aplicación

Fecha

Lugar de la aplicación

Nombre y firma del aplicador(a)



Nochipa nikhkuilowa
nomela'tahtol iga
nepolewiá pan
nonehnemilis.

**Mecayapan
Mela'tahtol**

Uso la lengua escrita.

**Nahua del Sur
Mecayapan**

MOMOYAWA, AYÁ
MONAMAKA

DISTRIBUCIÓN
GRATUITA

Este programa es público,
ajeno a cualquier partido
político. Queda prohibido
su uso para fines distintos
a los establecidos en el
programa.



En este material usted practicará lo que ha aprendido de lectura y escritura en lengua indígena y en español.

Los textos que usted leerá en este libro están relacionados con los trabajos que realizamos en la comunidad, con los lugares que nos rodean y algunos textos que usamos para comunicarnos con nuestros familiares.



an inín ama' teh tikyehyekoh yeh tikmati'ya iga powal wan tahkuilol pan mela'tahtol wan tiltitahtol.

Weya'tahtuilolmeh yeh teh tikpowas pan inín Ama'tahtowah iga tekipanolmeh yeh tikchiwah pan altepe', wan yeh ohono' teyawalohto wan se'meh weya'tahkuilolmeh yeh tikuih iga timonotzah wan tochanikniwan



